

ПУБЛИКАЦИИ



Problemy istorii, filologii, kul'tury
4 (2024), 183–211
© The Author(s) 2024

Проблемы истории, филологии, культуры
4 (2024), 183–211
©Автор(ы) 2024

DOI: 10.18503/1992-0431-2024-4-86-183–211

ИУДЕЙСКИЕ ЭПИТАФИИ ИЗ НЕКРОПОЛЯ БЛИЗ ПАВЛОВСКОГО МЫСА В ОКРЕСТНОСТИ ПАНТИКАПЕЯ

Д.В. Бейлин¹, В.П. Яйленко²

¹ *Институт археологии Крыма Российской академии наук, Керчь, Россия*
² *Независимый исследователь, Москва, Россия*

¹ *E-mail: denis_beylin1979@mail.ru* ² *E-mail: valeryjailenko@gmail.com*

¹ *ORCID: 0000-0002-5701-9402* ² *ORCID: 0000-0002-9844-6259.*

В 2020 г. на иудейском некрополе у Павловского мыса близ Керчи найдены 13 еврейских эпитафий, авторы издали их; в 2022 г. найдены еще 6, авторы публикуют их здесь. Все 6 на греческом языке, по содержанию краткие – включают личное имя покойного и патронимик. Имена ветхозаветные – Иаков, Гедур, возможно, Моисей, Барух, особенно интересны египетское имя одного покойного Иут и его арабское прозвище Усам. В целом в 19 эпитафиях 2–3 греческих имени, 12–13 еврейских. Для иудеев Диаспоры это невероятный результат, ибо на территории Европы у них абсолютно преобладают греческие и римские имена. Необычно и гендерное распределение: всего 2 эпитафии женщин, 1 детская, остальные 15 мужчины. Эти гендерные особенности подтверждают мнение исследователей Павловского могильника, что на Ак-Буруне располагался отряд иудейских солдат. А преобладание еврейских имен указывает, что они происходили из Палестины, 2/3 антропонимики которой еврейские. По времени ко II–III вв. относится большинство эпитафий – 10, от III–IV вв. их 6. Комплекс 19 эпитафий показывает, что Павловский могильник – уникальный археологический памятник, не имеющий аналогий в римско-иудейском мире, на нем надо вести систематические раскопки. В *Addenda* дан критический отзыв об изданиях манумиссии из Гермонассы и строительной надписи из Танаиса.

Ключевые слова: Боспор Киммерийский, Павловский могильник, иудейские солдаты, эпитафии II–IV вв., манумиссии, просопография

Данные об авторах. Денис Владиславович Бейлин – младший научный сотрудник отдела грековарварской археологии ИАК РАН; Валерий Петрович Яйленко – доктор исторических наук, профессор, независимый исследователь.

Мыс Ак-Бурун и его южный отрог Павловский мыс замыкают с юга Керченскую бухту, свидетельством большого их значения для обороны Боспорского пролива и Керчи является сооружение в 1771 г. артиллерийского бастиона. В 1820-х – 1830-х гг. ряд античных сооружений, в том числе оборонительного характера, зафиксировал тут П. Дюбрюкс, они в основном уничтожены строившимися с 1856 г. в течение двух десятилетий крупными объектами Керченской крепости. В 1867 г. в ходе строительных работ обнаружено 21 погребение, также 3 иудейские эпитафии (КБН 735, 746, 777)¹. В 2020 г. разведками Южнобоспорской комплексной археологической экспедиции ИА РАН и ИАК РАН выявлен участок некрополя близ Павловского мыса. В числе прочего найдено 27 иудейских надгробий, из которых 13 с эпитафиями, остальные анэпиграфные, с изображениями меноры. Авторы данной статьи издали эти 13 эпитафий в *ПИФК* 4 (2022)². В 2022 г. там же найдены еще 6 эпитафий, так что здесь продолжаем публикацию этих памятников³. По мнению авторов раскопок, обширный некрополь принадлежал городищу Ак-Бурун, где в правление Савромата II (173–210) вполне мог находиться и воинский отряд, частично или полностью состоящий из иудеев, либо лиц, принявших иудаизм⁴. Со своей стороны отметим, что такому мнению вполне соответствует почти исключительно мужской именник эпитафий⁵.

14. Стела известняковая (высота 53 см, ширина 27 см, толщина 10 см), хорошей сохранности (утрачен лишь нижний правый угол), верх овальный (рис. 1, 14). Редкий на Боспоре образец хорошо сработанного иудейского надгробия. Почти все поле стелы занимает изображение меноры о трех ветвях, которые отграничены сверху горизонталью (очень хорошо такая горизонталь сохранилась на надгробии Менахема с Тамани⁶ и на двух эпитафиях с Павловского мыса⁷). Изображения этих менор (канделябров) просты, здесь оно несколько усложнено. От горизонтали по обеим сторонам стержня меноры отходят по диагонали еще по 2–3 маленькие веточки канделябра, чего в наших изображениях меноры еще не было. Как обычно, ствол меноры водружен на прямоугольную базу, но здесь у нее двойные боковины под нею видны следы линии позема (на ней стоит канделябр). Сразу под нижней ветвью вырезано имя покойного, 2 буквы слева от ствола меноры⁸, 3 справа:

Ἰάκωβ «Иаков»

Буквы разного масштаба: гласная о мелкая, остальные крупные⁹. Аранжировка букв оригинальна: они идут не горизонтально, а следуя прогибу нижней ветви меноры, так что первая (I) и последняя (B) расположены выше остальных. Альфа

¹ Подробности: Бейлин и др. 2023а, 356 сл.; 2023б, 152–169; Бейлин, Яйленко 2022, 115–118.

² Бейлин, Яйленко 2022.

³ Сохраняем общую нумерацию надписей с *ПИФК* 4 (2022), потому продолжаем с № 14. Номера надписей и прорисей идентичны, последние снабжены литерой а. Все камни хранятся в ВКИКМЗ. Сокращение: ЛИ = личное имя. Все даты – н.э. Дополненный или подразумеваемый текст в переводах даем курсивом.

⁴ Бейлин и др. 2023а, 362–363.

⁵ Лишь два надгробия поставлены женщинам: Бейлин, Яйленко 2022, 135, 138.

⁶ КБН-альбом, 1225, фото; оно же: Яйленко 2022, 158, рис. 1.

⁷ Бейлин, Яйленко 2022, 131, рис. 6, 7; 135, рис. 10.

⁸ После альфы до ствола меноры есть место для одной буквы, но тут видны сколы, которые могли быть изначально на плите и потому третья буква перенесена направо от ствола.

⁹ На прориси Д.В. Бейлина показано О, а нормативная передача сего ЛИ с омегой, и на фото при увеличении можно усмотреть ее лапки. Если на камне все же омикрон, то это результат проходив-

унциальная, на папирусном письме появляется в 88 г. и употребляется по византийскую эпоху включительно¹⁰. У беты полуокружности равновеликие, чуть-чуть отделены друг от друга; такое разделение полукружий появляется в боспорских лапидарных надписях IV в.¹¹ Верхний ус каппы с изгибом, такая форма есть в боспорской лапидарной эпиграфике III в.¹² Омега плохой сохранности, но видно, что кружок тела буквы покоится на горизонтали, концы которой выходят за пределы окружности и отбиты крупными апексами; такая форма свойственна боспорской лапидарной эпиграфике II в.¹³ На основании изложенного относим данную эпитафию ко II–III вв. $\text{I}\alpha\kappa\omega\beta$ – грецизированная форма (также $\text{I}\alpha\kappa\omega\beta\omicron\varsigma$ и др.)¹⁴ еврейского יִצְחָק ¹⁵. Имя популярно в иудейской среде по причине большой значимости его носителя для них – в Ветхом завете он патриарх, родоначальник еврейского народа (он младший сын Исаака и Ребекки, близнец с Исавом, его история описана в главах XXV сл. «Бытия»). По этой причине данное ЛИ часто упоминается в литературных и эпиграфических источниках¹⁶.

15. Прямоугольная стела из ракушечника, верхний край сколот, высота 52 см, ширина 28 см, толщина 8,5–12 см (рис. 1, 15). Лицевое поле заглажено, его целиком занимает изображение меноры с тремя ветвями с высоким стержнем. Надпись расположена под нижней ветвью, слева и справа от стержня меноры, она трехстрочная, буквы примерно одинаковой высоты (КВ – 5 см, А – 6, О – 4 см), в стк. 3 чуть ниже. Текст:

$\epsilon\upsilon\theta\alpha\ \kappa\acute{\iota}\tau\epsilon\ \text{I}\omicron\upsilon\delta\varsigma\ |\ \text{O}\upsilon\sigma\acute{\alpha}\mu$ «здесь покоится Иут Усам».

ЛИ $\text{I}\omicron\upsilon\delta\varsigma$ (gen. $\text{I}\omicron\upsilon\delta\omicron\varsigma$) засвидетельствовано в Египте, $\text{O}\upsilon\sigma\acute{\alpha}\mu$ – арабское ЛИ *Usāma*, тоже зафиксировано египетскими источниками, но не античного времени, а VIII в. и в форме $\text{O}\upsilon\sigma\acute{\alpha}\mu$ ¹⁷. Наличие арабского компонента указывает, что мы имеем дело с двойным именем – таков узус классической арабской системы номинации. В ней несколько типов наименования, но обыкновенно он двойной: алам – данное ребенку при рождении имя, и кунья, насаб или лакаб; два первых отпадают¹⁸, так что $\text{O}\upsilon\sigma\acute{\alpha}\mu$ – лакаб, т.е. прозвище, что следует из его значения

шего еще с III–II вв. до н.э. процесса утраты долготы гласными (Crönert 1903, 19–20; Mayser 1923, 97–99). На Боспоре он представлен в надписях I–III вв. н.э. (КБН, с. 801–802, § 4, № 8).

¹⁰ Gardthausen 1913, Taf. 1, Kol. 12 f.; Taf. 2–3. Неунциальная (т.е. без округлостей) псевдоархаическая альфа представлена в боспорской лапидарной эпиграфике с III в. н.э. (Болтунова, Книпович 1962, 11, табл. IV). Такого рода альфа называется псевдоархаической потому, что воспроизводит архаическую альфу, у которой перекладина начинается от нижнего конца левой боковины и идет вверх до середины правой боковины.

¹¹ Болтунова, Книпович 1962, 11, табл. IV.

¹² Болтунова, Книпович 1962, 11, табл. IV.

¹³ Болтунова, Книпович 1962, 11, табл. IV.

¹⁴ Pape, Benseler 1884, 526. Bauer 1958, 725–727.

¹⁵ И в предыдущих статьях (Бейлин, Яйленко 2022, 127 сл.; Яйленко 2022, 155 сл.), и здесь даем древнееврейское написание ЛИ да слов без диакритик во избежание почти обязательных искажений в конечном печатном виде, т.е. в журнале. Попросту говоря, чем меньше знаков еврейского алфавита, тем меньше опечаток.

¹⁶ К примеру: Pape, Benseler 1884, 526; Preisigke 1922, 145 (здесь и далее по умолчанию апеллируем к ЛИ свода Ф. Прайзике римского времени, т.е. не позднее IV–V вв.; если они другого времени, указываем его). К примеру, в так наз. «надписи доноров» IV–V вв. из малоазийского Афродисия числятся три Иакова (Chaniotis 2002, 229).

¹⁷ Preisigke 1922, 151, 245, 513.

¹⁸ Они включают обязательные элементы абу «отец»/умма «мать» (кунья), ибн (насаб), отсутствующие у Иута. См. об арабской антропонимической системе: Сикстулис и др. 1986, 43 сл.

«Лев». Однако наш Иут Усам не вполне араб, ибо его иудейская вера (изображение меноры!) свидетельствует, что он происходит из среды еврейско-аравийских племен, обитавших на севере Аравийского полуострова¹⁹. Здесь сошлись три этнокультурные традиции – иудейская, арабская, египетская, отсюда и египетское имя Усамы Ἰοῦς . Известно, что солдаты с арабскими именами несли пограничную службу в Дура-Европос²⁰. Так и наш Иут Усам состоял на сторожевой службе в Ак-Бурунской крепости.

Судя по датировке его эпитафии, это одна из древнейших фиксаций доисламских арабских ЛИ. Письмо эпитафии более или менее аккуратное, буквы примерно одного размера (исключая типовое удлиненное Υ), следуют друг за другом с равными промежутками. Все они маюскулярные, за исключением последней – мю унциальное; на папирусном письме оно господствует с эллинического времени по византийское, в боспорской лапидарной эпиграфике идет с I в. по IV в.²¹ У каппы кончик нижнего уса загнут кверху, в боспорской лапидарной эпиграфике такая форма представлена с I в.²² В надписи две сигмы и обе разные: в конце стк. 2 прямая (квадратная), в стк. 3 лунарная; на Боспоре такое сочетание известно со II в.²³, но в числе боспорских эпитафий первых веков такое представлено лишь в КБН 745 от IV в. Упомянутое удлиненное Υ при меньшем омикроне в дифтонге $\omicron\Upsilon$ идет с I в. По сумме упомянутых признаков относим эпитафию ко II в. В предыдущей публикации мы отмечали своеобразие письма иудейских эпитафий Боспора – они обычно не имеют аналогов в местной лапидарной эпиграфике, и потому делались еврейскими резчиками, которые получили навыки письма в других центрах римского мира²⁴. Такова и эпитафия Иакова: мы просмотрели все боспорские эпитафии первых веков, но аналогов нет²⁵.

В эпиграфике каждого города или поселения римского мира были свои изблюбленные формулы. Так, в Риме большинство иудейских эпитафий ($\frac{4}{5}$ из них написаны на греческом языке, редко по-латыни) построено по формуле $\epsilon\nu\theta\acute{\alpha}\delta\epsilon\ \kappa\epsilon\acute{\iota}\tau\alpha\ \omicron\ \delta\epsilon\acute{\iota}\nu\alpha$ «здесь лежит имярек», с дополнительными, но не обязательными, указаниями возраста, должности, родственных связей и заключительным напутствием покоиться в мире²⁶. Употребительна она и в иудейских надгробиях Боспора, перечислим их (в основном они с Павловского мыса). 1) $[\rho\alpha]\beta\beta\alpha[\nu\acute{\iota}\ \dots\ \epsilon\nu\theta]\alpha\ \kappa\acute{\iota}\theta\eta\ [\epsilon\nu\acute{\iota}]$

¹⁹ Roth 2007, 418–419.

²⁰ Roth 2007, 418.

²¹ Болтунова, Книпович 1962, 10–11, табл. III–IV.

²² Болтунова, Книпович 1962, 10, табл. III.

²³ Болтунова, Книпович 1962, 11, табл. IV.

²⁴ Бейлин, Яйленко 2022, 139. Ранее мы причислили к иудейским эпитафию IV–V вв. из Пантикапея КБН 741 $\tau\acute{\alpha}\phi\omicron\varsigma\ \Lambda\alpha\nu\acute{\iota}\kappa\alpha$ «могила Лавника», руководствуясь свойственной им конструкцией $\tau\acute{\alpha}\phi\omicron\varsigma$ + ЛИ (Яйленко 2022, 155). Здесь добавим: на это указывает и ее весьма своеобразное письмо, не имеющее аналогов на Боспоре – все буквы геометричны, с острыми углами (см. КБН-альбом, 741).

²⁵ Все же, поскольку основные тенденции развития письма греческой эпиграфики были в пределах римской империи приблизительно общими в разных ее областях, мы можем использовать показание боспорских надписей для датирования иудейских эпитафий.

²⁶ Ввиду перестройки греческой фонетики в римское время, порой и по малограмотности, нормативная форма $\epsilon\nu\theta\acute{\alpha}\delta\epsilon\ \kappa\epsilon\acute{\iota}\tau\alpha$ часто преобразована и в иудейских, и в христианских надписях. Так, в иудейских эпитафиях Рима представлены формы $\epsilon\nu\theta\acute{\alpha}\delta\epsilon\ \kappa\epsilon\acute{\iota}\theta\alpha\nu$, $\acute{\alpha}\nu\theta\acute{\alpha}\delta\epsilon\ \chi\acute{\iota}\tau\epsilon$, глагол $\chi\epsilon\acute{\iota}\theta\epsilon$, $\kappa\acute{\iota}\tau\epsilon$, $\kappa\epsilon\acute{\iota}\tau\iota$ (Noy 1995, № 52, 110, 162, 165, 167, 172). Это же и в нижеследующем перечне иудейских эпитафий Боспора.

αυτός «раббани *имярек* тут покоится, годовалый *ребенок*»²⁷. 2) [ἐν]θα κί[τε (e.g.) Ἀββακ]οῦμ «здесь покоится (e.g.) Аввакум»²⁸. 3) ἐνθα χίθη Μεναγαμ «здесь покоится Менахем»²⁹. 4) ἐνθα κ[εῖται] Σαμοῆλ υἱὸς Σεβέρο «здесь почитет Самуил, сын Севера» (КБН 743 в нашем чтении³⁰). 5) ἐνθα κατακῆτε Μα μήτηρ Πά[τ]ει, Π[ά]που θ[υ]γάτηρ, ἐτ(ῶ)ν ν´ «здесь покоится Ма, мать Патея, дочь Папа, 50 лет»³¹. 6) Обломок этой формулы в эпитафии III в.³² 7) Формула иудейского надгробия 281 г. πῶ πῶ πῶ «в этой могиле покоится», обычная в древнееврейских эпитафиях, восходит к греческой формуле ἐνθάδε κεῖται ὁ δεῖνα³³. Надгробие Иута – очередное в этой серии.

16. Обломок плиты из ракушечника, отбитой с трех сторон, сохранна левая; высота 20 см, ширина 22 см, толщина 8 см. Надпись в 2 строки, высота букв 5,5 см (рис. 1, 16). Текст:

Саμ-- | ΤΙΩ-- vel ΤΙΣ-- «Сам--, --ТИ--».

Начало ЛЙ Сам-- читается уверенно, поскольку сохранился небольшой остаток левой части буквы М (на прориси он не показан). Есть ряд еврейских имен с анлаутом Сам-- (из них употребительны Самсон, Самей), но несравнимо бóльшая популярность у двух – Самуил, Самбион (у обоих по несколько разных форм греческих фиксаций). Распространенность первого идет от имени пророка Самуила (שמואל); в частности, в иудейской эпиграфике Боспора оно засвидетельствовано четырежды³⁴. Греческие фиксации Σαμοῆλ, Σαμουήλ, Σαμούηλος, Σαμωήλ, Σεμωήλ и др.³⁵ Второе приемлемое по популярности ЛЙ Σαμβᾶς, Σαμβίων, Σαμβατίων etc. (восходит к еврейскому обозначению недели לבש) в римское время стало интернациональным, хорошо представлено и на Боспоре³⁶. В стк. 2 читается ΤΙΩ-- , менее вероятно ΤΙΣ-- ³⁷. Это может быть патронимик, либо синагогальная должность или почетное звание покойного. Сначала обратимся к варианту с патронимиком. В иудейских эпитафиях Боспора, как и остального мира, часты упоминания имени-отчества: [?] Τιμ[ο]γίτων Σαμουή[λ]ου «(?) Тимогитон, *сын* Самуила» (КБН 777 в нашем чтении³⁸); ἐνθα κ[εῖται] Σαμοῆλ υἱὸς Σεβέρο «здесь почитет Самуил, сын Севера» (КБН 743 в нашем чтении³⁹); [?] Λ[ε]υ[ῖ] Ἀνᾶ «(?) Леви, *сын* Ана»⁴⁰; Μισομσικ Κρίσονο[ς] «Мисомсик, *сын* Хрисона»⁴¹; также в двух эпитафиях на древнеев-

²⁷ Бейлин, Яйленко 2022, 125. Павловский мыс, IV–V вв.

²⁸ Бейлин, Яйленко 2022, 134, 136. Павловский мыс, IV в.

²⁹ КБН 1225 в нашем чтении: Яйленко 2022, 157. Фанагория, IV–V вв.

³⁰ Яйленко 2022, 158. Пантикапей, IV–VI вв.

³¹ Яйленко 2022, 162. Поселение Вышестеблиевка 2, IV в.

³² Бейлин, Яйленко 2022, 138. Павловский мыс, II–III вв.

³³ Бейлин, Яйленко 2022, 128–129. Павловский мыс.

³⁴ КБН 743, 777. Бейлин, Яйленко 2022, № 3, 4.

³⁵ Pape, Benseler 1884, 1338; Preisigke 1922, 359; Bauer 1958, 1470; Tal Ilan 2002, 215–216.

³⁶ Preisigke 1922, 360; Zgusta 1955, 321–323; КБН, 896, индекс.

³⁷ После ΠΙ следует часть округлой буквы – лунарной Σ или скорее, судя по некоторому спрямлению, омеги. Вряд ли возможно Ε, поскольку при такой сохранности дужки язычок эпсилон должен быть частично виден.

³⁸ Яйленко 2022, 157. Пантикапей, IV в.

³⁹ Яйленко 2022, 158. Пантикапей, IV–VI в.

⁴⁰ Бейлин, Яйленко 2022, 137.

⁴¹ Бейлин, Яйленко 2022, 134. Тут мы сомневались: ΜΙΣΟΜΣΙΚ – чистое имя или с каким-то дополнительным элементом, так что дали его маюскулами. Все же думаем, что это чистое имя на -ικ / -εик, каковых в своде Ф. Прайзике десяток (их суммировал в обратном словаре имен и названий Б.

рейском языке: «Менахем, сын Амоца» (Фанагория), «это памятник погребения Шабтая, сына Мих(аэля), с (ми)ром» (поселение Вышестеблиевская 2)⁴². В публикуемой эпитафии при чтении Σαμοήλ начало патронимика могло быть в стк. 1 и насчитывать тут ок. 4–5 букв, а в стк. 2 следовало его продолжение – буквы τιϕ или скорее τιω-. В таком случае допустимо такое чтение эпитафии: Σαμ[οήλ e.g. Χρησ]|τιϕ[νος] «Самуил, сын Христиона». С эллинистического времени еврейская антропонимика, особенно в Диаспоре, испытала сильное воздействие греческого именика, даже в Палестине греческих ЛИ почти треть⁴³; и в уже изданных эпитафиях с Павловского мыса 2–3 греческих ЛИ при 8–9 еврейских⁴⁴. Это дает основание дополнять греческий патронимик нашего (?) Самуила или, к примеру, Самбата (Σαμβᾶς, gen. Σαμβᾶτος). Греческое по происхождению, ЛИ Χρηστίων в римское время стало интернациональным по узусу⁴⁵, в частности, оно было у двух боспорских иудеев: личным именем пантикапейца IV в.⁴⁶, и патронимиком горгиппийца, члена многочисленного местного фиаса II или III в., причем имя у него еврейское: Σαράτας Χρηστίωνος (КБН 1179, стк. 34).

Теперь о варианте с должностью. В одной из римских эпитафий III–IV вв. перечислены синагогальные должности покойного – он ἄρχων «начальник», φροντιστής «контролер», γερουσιάρχων «член коллегии старейшин», γραμματεὺς «секретарь», это его curriculum vitae⁴⁷. Если после имени Самуила / Самбата следовало указание его синагогальной должности, возможное чтение эпитафии таково: Σαμ[οήλ, e.g. φρον]|τιϕ[τής] «Самуил, контролер синагоги». Скорее всего на эпитафии было изображение меноры, она разделяла текст, как обычно, примерно посередине⁴⁸.

Буквы врезаны глубоко в камень, поэтому формы их опознаются удовлетворительно. Сигма и альфа стк. 1 лунарные, такая сигма широко распространилась в лапидарной эпиграфике со II в. до , узус же лунарной альфы позднейший – на папирусном письме с 88 г. н.э.⁴⁹, среди лапидарных надписей Боспора встречается в памятниках целиком лунарной стилистики III–IV вв. (КБН 99 от 221 г., 745, IV в.). Это время и данной эпитафии.

17. Обломок плиты из ракушечника, отбит с трех сторон, частью сохранный слева, высота 38 см, ширина 15–22 см, толщина 6 см (рис. 2, 17). Надпись в две строки (в стк. 1 высота букв 6,5 – 7 см). Текст:

Μω[ϐσῆς ?] | Πο[--] «Моисей (?), сын Πο--».

Поскольку левый край плиты частично сохранился, ΜΩ – начало имени покойного. Чтение имени Μω[ϐσῆς ?] предположительно⁵⁰. И если мы предпочитаем

Хансен: Hansen 1958, 90). В их числе египетское (Παβίк), иранское (Παλάικ), арабские VI–VIII вв. (Μαλίк, Αβδελμάικ): Preisigke 1922, 1, 203, 252, 275.

⁴² Кашаев, Кашовская 2017, 119, 126.

⁴³ Zunz 1837, 10–21, 26, 28–29, 31 f.; Tal Pan 2002, 10.

⁴⁴ Бейлин, Яйленко 2022, 141.

⁴⁵ Например, в Египте: Preisigke 1922, 478.

⁴⁶ КБН 746 в нашем чтении (Яйленко 2022, 157).

⁴⁷ Nou 1995, 130–131, № 164.

⁴⁸ В нашей коллекции лишь одно надгробие № 5 (Ξιαγα[ς] | ιερῦ[ς] «Ксиаг, жрец») определенно без меноры (Бейлин, Яйленко 2022, 131, рис. 5).

⁴⁹ Gardthausen 1913, Taf. 1, Kol. 12–13.

⁵⁰ Сохранилась левая нижняя часть буквы – четверть окружности и остаток левой лапки. Желанный может ограничиться четвертью окружности омикрона, что не помешает чтению ЛИ Моисей,

анлаут Мω--, то в начале иудейских ЛИ он наперечет; немного таковых и на Мо--⁵¹. Дополнять патронимик ПО-- смысла нет, ибо вариантов много, особенно среди греческих имен⁵². В греческой передаче еврейское ЛИ Мōше (משׁה) представлено рядом форм: в греческих литературных источниках Μωσῆς, Μώυσος, в египетских документах, в основном византийского времени, Μουσης, Μουσεε, Μωσῆς, Μωεισης etc.⁵³ Одна из этих форм скорее всего и представлена в данной эпитафии, ставим нормативную Μωϋσης. Ствол не сохранившейся меноры (он был, на что указывает сохранившаяся линия поэма) делил имя примерно пополам; если по 3 слева и справа, удовлетворительно Μωϋσης, если он отделял Μω-, Πο- от продолжения, подходящая форма Μωσῆς. Имя по происхождению скорее всего египетское: согласно Иосифу Флавию (Antiqu. Iud. II. 9. 6), Свиде (s.n.), Клементу Александрийскому (Strom. I, p. 343), в основе его египет. μῶυ «вода», так что значение имени «Спасенный из воды»; отсюда и легенда, что мать Иохаведа, носившая его в чреве во времена учиненного фараоном «избиения младенцев», для спасения положила в корзину на берегу Нила, где он подобран дочерью этого египетского царя и т.д. (Исход, II сл.). Египетская этимология имени популярна и в науке, но есть другая – к египет. mes, mesu «ребенок, сын»⁵⁴.

Буква М надписи унциальная – боковины прогнуты вовнутрь, сердцевина представлена в виде «птички», крылышки которой примыкают к середине боковин и опущены вниз едва ли не до воображаемой нижней линейки строки; в боспорской лапидарной эпиграфике такая форма идет с рубежа I–II вв. ; этого же времени и форма Π с горизонталью, выходящей за левый столб⁵⁵, правая боковина короче левой. Резьба букв аккуратная, М и Π примерно одного масштаба, при этом омикрон больше их, что бывает редко. По указанным признакам дата эпитафии II в.

ибо тут можно усматривать результат проходившего с III–II вв. до н.э. процесса утраты долготы гласными (см. прим. к № 14).

⁵¹ Например, Μωάβ (Неемия, X, 14). В новозаветной литературе представлено лишь одно ЛИ – Μωδάτ (Bauer 1958, 1050). В словаре Ф. Прайзике (Sp. 223) всего несколько ЛИ римского времени на Μω-, в основном разные формы имени Моисей.

⁵² Есть соблазн усмотреть сходство вторых строк в эпитафиях № 16 и 17, если счесть, что иота случайно «наехала» на крышку Т в № 17. Однако в таком случае левая часть крышки Т оказывается меньше правой, тогда как в № 16 они одинаковой длины. Если все же читать в № 17 не Π, а ΠΙ, в целом ΠЮ--, то в № 16 и 17 читается одинаковый патронимик ΠЮ--, так что Сам(уил?) и Мо(исей?) братья.

⁵³ Pape, Benseler 1884, 954, 969; Preisigke 1922, 223, 523; Bauer 1958, 1052.

⁵⁴ Brown 1906, 602. Есть и мнение о связи данного ЛИ с одной из грамматических форм еврейского глагола *mašah* «вытаскивать».

⁵⁵ Болтунова, Книпович 1962, 10, табл. III.



Рис. 1. Эпитафии из Павловского иудейского некрополя: 14 – эпитафия Иакова; 15 – эпитафия Иута Усамы; 16 – эпитафия Сам(уила?)

Fig. 1. Epitaphs from the Jewish Pavlovsky necropolis: 14 – epitaph of Jacob; 15 – epitaph of Jout Usama; 16 – epitaph of Sam(uel?)

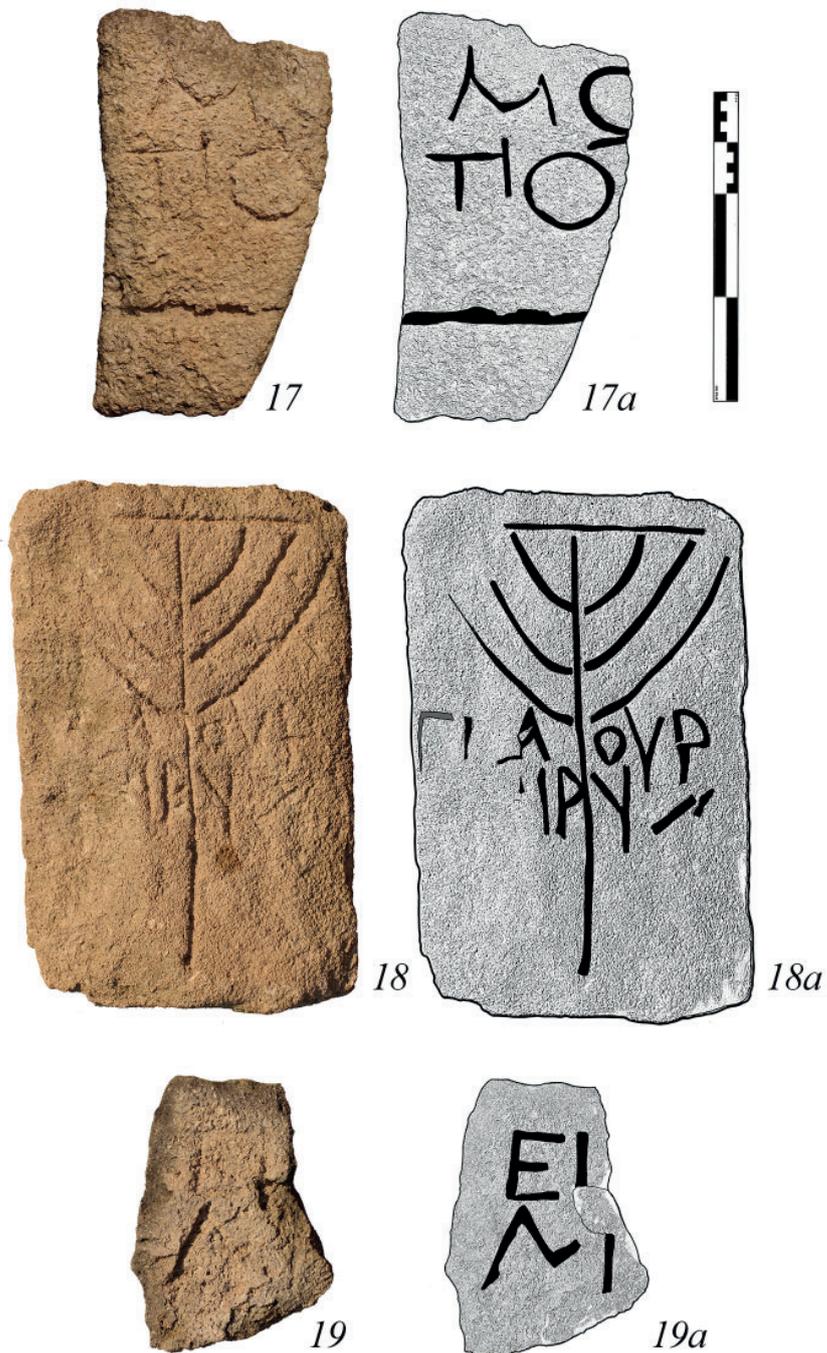


Рис. 2. Эпитафии из Павловского иудейского некрополя: 17 – Эпитафия Мо(исея?); 18 – эпитафия Гедура; 19 – фрагмент эпитафии

Fig. 2. Epitaphs from the Jewish Pavlovsky necropolis: 17 – Epitaph of Mo(ses); 18 – epitaph of Gedur; 19 – fragment of an epitaph

18. Прямоугольная известняковая стела хорошей сохранности, все грани целы, высота 47 см, ширина 30 см, толщина 7–10 см (рис. 2, 18). Поле стелы почти целиком занимает упрощенное изображение меноры (она без базы) о трех ветвях, которые отграничены сверху горизонталью (как в эпитафиях, упомянутых в предыдущем № 14). Ветви большие, занимают едва ли не половину лицевого поля. Под нижней ветвью трехстрочная надпись, сильно сбитая в стк. 2 справа от меноры, в остальном более или менее удовлетворительно читаемая. Справа от ствола меноры в стк. 1 хорошо сохранились буквы ОΥΡ (высота ΥΡ 6 см, омикрона 3,5 см). Стало быть, примерно столько было и слева. У левого края стк. 1 вполне читается буква Γ: целиком видна полка и частично стержень; после следующей утраченной буквы опознается по двум боковинам Δ, хоть и побитая сколами. При том, что имя покойного оканчивалось на -ουρ, вполне вероятно чтение библейского ЛИ Γεδδοῦρ (2 кн. Ездры, V, 30)⁵⁶, тем более, что из имен на -ουρ⁵⁷ обратный словарь Б. Хансена не дает чего-либо подходящего. Итого, имя покойного Γ[ε]δοῦρ. Во второй строке, как обычно, патронимик покойного. В середине строки вполне сохранены буквы ΡΥ, также перед Ρ правая наклонная гаста и ломаная поперечина альфы. От последней буквы сохранилась диагональ /, которую можно увязать лишь с буквой Χ. Итого можно читать известное библейское ЛИ [?Β]αρούχ (ברוך). Формы его греческой фиксации: Βαρούχ (Гесихий), Βάρουχος, Βαροῦχος у Иосифа Флавия (Bell. Iud. X. 6, 2; 9, 1), сюда и папирусная форма IV в. Βαρού с таким же выпуском омикрона из дифтонга ου, как в данной эпитафии⁵⁸. Форма Βαρούχ несклоняемая. Текст надписи:

Γ[ε]δοῦρ | [?Β]αρούχ «Гедур, сын Баруха (?)».

Письмо эпитафии экспрессивное благодаря наличию в очертаниях прямых букв острых углов, их удлинённости, также разительно мелкому омикрону. По этим признакам она близка иудейской эпитафии Лавника из Пантикапея (см. КБН-альбом, 741) ок. IV в.⁵⁹ Формы ипсилона в стк. 1 и 2 разные; в стк. 1 у него длинные усы на короткой ножке, которые нависают над мелким омикроном; параллели этому, и тоже с мелким омикроном – эпитафии КБН 718, датируемая II–III вв., также 736 от III–IV вв. В стк. 2 форма ипсилона иная, еще более brutальная – удлинённая вертикаль, к середине которой подведена диагональ левого уса; таков ипсилон эпитафии КБН 838 от III в. (дата комментаторов КБН: II – начало III в.). Форма ρο напоминает секиру: головка очерчена снизу горизонталью, образующей со столбом прямой угол; к концу ее подведена от вершины столба четверть окружности. Примерно такое ρο представлено в иудейской эпитафии Самуила, сына Севера, ок. IV в. КБН 743. По совокупности означенных признаков относим эпитафию Гедура к III–IV вв.

19. Мелкий обломок плиты из ракушечника, отбит со всех сторон, высота 27 см, ширина 14–20 см, толщина 4–6 см (рис. 2, 19). Сохранились остатки двух строк надписи, явно тоже эпитафии (высота букв 7–7,5 см). В стк. 1 ΕΙ, в стк. 2 скорее всего дельта и вертикаль следующей буквы. Видно, что в целом буквы резаны плотно друг к другу, а от левого края Ε и Δ отделены промежутком, это ука-

⁵⁶ Считается, что 2 книга Ездры написана в I–II вв. н.э.

⁵⁷ Hansen 1958, 123.

⁵⁸ Pape, Benseler 1884, 199; Preisigke 1922, 71.

⁵⁹ Яйленко 2022, 155.

зывает, что перед нами левый край надписи; иначе говоря, мы имеем дело с началом обеих строк. Что буквы начальные, показывает и расположение Δ стк. 2 точно под Ε стк. 1, это характерно как раз для начала строк надписей (так называемый единый старт). Еврейских ЛИ на ΕΙ-- достаточно, однако обычно это грецизация еврейских имен с начальным Ι--⁶⁰. Текст:

ΕΙ-- | Δ|-- «И--, сын Д--».

Некоторое представление о дате надписи дают формы эпсилон и дельты. Эпсилон классический, на все века – усы горизонтальные, одинаковой длины, равномерно распределены по высоте, все примыкают к столбу. Дельта же декоративная: левая боковина продлена за пересечением с правой, основание с наклоном влево же. Примерно такая форма присутствует в боспорских надписях III–IV вв.⁶¹ Такая дата и данной эпитафии № 19.

Подведем итоги. Коллекция иудейских эпитафий с некрополя близ Павловского мыса пополнилась еще шестью, так что с учетом изданных в 2022 г. 13 надписей она насчитывает 19 памятников. Новые 6 в основном подтверждают те закономерности, которые выявили предшествующие 13 надписей. Основной язык наших источников об иудеях эллинистического и римского времени и пространства греческий: главным образом надписи, также литературные сочинения, отчасти папирусы, основной источник об иудеях Диаспоры – эпиграфика. Иудейских надписей на греческом языке почти $\frac{9}{10}$, в том числе в Риме 80%, в Египте 90%, в Малой Азии 95%⁶². Лишь 10–15% эпитафий составлено на древнееврейском или арамейском языках, главным образом в Палестине. Из 19 «Павловских» эпитафий лишь одна писана на древнееврейском (№ 4), остальные греческие, такой итог может быть понят двояко – либо указывает на происхождение покойных иудеев из такой области, где они были весьма эллинизированы, т.е. Египта или Малой Азии, либо это результат длительного пребывания их на Боспоре. На верность второго варианта указывает соотношение узуса еврейских и греческих имен. В эпитафиях № 1–12 представлены следующие ЛИ «Павловских» иудеев: Θ[εόμ]η[ς] [τος?] (№ 1), [Σα]δόκ (3), Самуил (4), Ξιαγα[ς] (5), Θεοδώρα (6), Μισομισκ, Κρίσων (7), Ούμ[άρ ?] (8), [? Λ]ευ[ί] , Ανᾶς (9), Δά[νος ?] (12). Итого 2–3 греческих (?Теомнест, Феодора, Крисон), остальные 8–9 еврейских. Пять новых эпитафий дали следующие ЛИ: Ἰάκωβ (14), Ἰοῦς, Οὐσάμ (15), Сац-- (16), Μω[ῦσῆς ?] (17), Γ[ε]δοῦρ, [?Β]αρύχ (18). Среди них 4 еврейских ([?Β]αρύχ, Γ[ε]δοῦρ, Μω[ῦσῆς ?], Ἰάκωβ, 1 египетское (Ἰοῦς), 1 арабское (Οὐσάμ). Итого в целом, у всех «павловцев» 2–3 греческих имени, 12–13 еврейских. Для иудеев Диаспоры это невероятный результат, ибо на территории Европы (а крымский Боспор – это Европа) у них абсолютно преобладают греческие и римские имена. Если учесть еще и гендерное распределение – всего 2 эпитафии женщин (№ 6, 11), 1 детская мальчуковая (№ 2), остальные 15 мужчины (соотношение мужских и женских 8~1), то мнение исследователей Павловского могильника, что на Ак-Буруне располагался отряд иудейских солдат⁶³ получает полное антропонимическое подтверждение.

⁶⁰ Так, наряду с Ἰάκωβ есть в греческих источниках Εἰάκωβ, Ἰουδαῖος и Εἰουδαῖος; в срединной позиции Δαυίδ и Δαυεῖδ etc. (Pape, Benseler 1884, 275, 526; Bauer 1958, 749).

⁶¹ Болтунова, Книпович 1962, 11, табл. IV (здесь удлинена правая гаста).

⁶² Horst 2014, 33.

⁶³ Бейлин и др. 2023а, 362–363.

Для сравнения приведем цифры по гражданскому некрополю: согласно подсчетам Леонарда Рутгерса, из 600 погребальных иудейских надписей II–VI вв. в Риме 31,7% относятся к мужчинам, 25% к женщинам⁶⁴, тут соотношение разительно иное: 1,3~1. И состав именника «павловцев», как сказано, свидетельствует о происхождении из Палестины, где наблюдается наименьший градус иноземных влияний на антропонию местных иудеев, хотя и тут он не совсем мал: с 330 г. до по 200 г. тут зафиксированы 244 греческих ЛИ, что составляет 29,6% от общего местного антропонимического массива⁶⁵. Из приведенных данных заключаем: воины «Павловских» еврейских отрядов происходили из Палестины, греческий язык их эпитафий стал результатом длительного пребывания их на Боспоре, это факт их эллинизации здесь.

По времени предшествующие 13 эпитафий распределяются следующим образом. II–III вв.: № 9–12; II–IV вв.: № 13; III в.: № 3, 4; III–IV вв.: № 5; IV в.: № 6, 8; IV–V вв.: № 1, 2, 7. Как видно, эпитафии располагаются примерно равными группами от II до IV или V в. Время новых 6 памятников следующее. II в.: № 15, 17; II–III вв.: № 14, 19; III–IV вв.: № 16, 18. Итого ко II–III вв. относится большинство эпитафий – 10 (№ 3, 4, 9–12, 14, 15, 17, 19). Вторую группу составляют надписи III/IV–V вв., их 6 (№ 1, 2, 6–8, 16)⁶⁶. Следовательно, иудейские воинские отряды несли службу на Павловской крепости (напомним, остатки ее зарисовал П. Дюбрюкс) со II по IV–V вв. Последнюю цифру можно уточнить: принимая во внимание, что в V в. на Боспоре произошла существенная перемена в характере государственности – власть перешла от прежней греко-иранской верхушки к тюрко-иранской, и что мера прочности этой власти проблематична⁶⁷, следует удалить это столетие из времени пребывания иудейских отрядов тут, т.е. ограничить его II–IV вв.⁶⁸. Но и IV в. отнюдь не весь. В 341/342 г. Рескупорид VI (318/9–341/2) выпускает последнюю боспорскую монету, что знаменует конец стабильной государственности Боспорского царства. По аргументированному мнению Н.Н. Казанского, с этого времени власть тут переходит к готам⁶⁹. По нашим представлениям, с 375 г. тут правят гунны (ТБР, 466 сл.). Полагаем, все эти пертурбации Боспорской государственности указывают предел стоянию иудейского отряда на

⁶⁴ Rutgers 1995, 112. Несколько иное соотношение среди живых; к примеру, в числе ЛИ иудеев Палестины с 330 г. до н.э. по 200 г. н.э. при 347 мужских 63 женских (Tal Pan 2002, 10), соотношение 5~1. В комплексе известных на Боспоре с конца III по VI в. ЛИ числятся мужских 126, женских 11 (Болгов 2002, 117), соотношение 11~1. Разброс соотношений по Палестине и Боспору выказывает меру гендерного неравенства – на Боспоре женщины не фигурируют в общественной жизни.

⁶⁵ Tal Pan 2002, 10.

⁶⁶ Не учитываем 3 надписи, пограничные меж этими группами: № 5, 18 от III–IV вв. и № 13 от II–IV вв.

⁶⁷ ТБР, 466–475, в особенности о гуннских царях Боспора. Напротив, мнение о континуитете боспорской государственности развивает Н.Н. Болгов (1996; 2002, 4 сл., 10 сл., 46 сл., 102 сл., 139 сл., 166 сл.; 197 сл.). В 527–534 гг. Юстин и Юстиниан подчинили Боспор своей власти, он стал византийским (Чичуров 1980, 27, 79. Болгов 2002, 67 сл. Яйленко 2010, 612 сл.).

⁶⁸ Н.Н. Болгов (2002, 117–118) насчитал на Боспоре с конца III по VI вв. 123 ЛИ, из которых 68 греческих, 20 иранских, 11 латинских, 13 тюркских и гуннских, 7 еврейских и прочих семитских. Наши гуннские материалы, опубликованные позднее, еще не могли быть учтены им, так что теперь надо добавить еще четыре десятка тюркских гуннских имен (ТБР, 439–469) и два десятка еврейских ЛИ – «павловских» (перечисленные выше 13–14 ЛИ) плюс несколько прочих IV–V вв. (Яйленко 2022, 169).

⁶⁹ Казанский 2020, 145 сл.

Ак-Буруне и потому эпитафии его солдат не позднее первой трети IV в. Эти эпитафии, как мы видели, также не древнее II в., поэтому пока не подтверждается предположение исследователей Павловского некрополя, что иудейский воинский контингент мог появиться тут в конце I в. до⁷⁰ Итого продолжительность его пребывания – около двух столетий, это срок большой: для сравнения, в Дуре-Европос они стояли почти столетие (см. ниже). Это бесспорный показатель эффективной службы здесь иудейских солдат. В 2020 г. наряду с 13 иудейскими эпитафиями найдено еще 14 анэпиграфных надгробий с одним лишь изображением меноры⁷¹. Итого общее их число 33 (13+14+6).

Как и положено, эпитафии составлены по формульным образцам, перечислим их.

А) имя + синагогальная должность. Где иудеи, там синагога и ее штаб, как говорили в советское время, «на общественных началах». Его возглавлял архисинагог (№ 1), в составе числились жрецы (№ 5), пресвитеры, т.е. старейшины (№ 3, 4).

Б) формула ἐνθάδε κεῖται ὁ δεῖνα «здесь лежит имярек» (выше, под № 15 мы привели все иудейские эпитафии античного Боспора с нею).

В) эпитафии с почетным титулом покойного *рабби*: ραββὶ Θ[εόμ]νησ[τος?], ἀρχη[συνα]γωγός[ς] «рабби Теомнест (?), архисинагог» (№ 1); [ρά]ββα[νὶ ὁ δεῖνα ἐνθ]α κῆθη [ἐν]αὐτός «раббани *имярек* тут покоится, годовалый *ребенок*» (№ 2).

Г) эпитафии, включающие одно лишь имя покойного: Ἰάκωβ «Иаков» (№ 14).

Д) личное имя + патронимик⁷²: [?] Λ]ευ[ῖ] Ἀνᾶ «?Леви, *сын Ана*» (№ 7); Μισομσικ Κρίσωνο[ς] «Мисомсик, *сын Хрисона*» (№ 9); Μω[υ]σῆς [?] Πο[--] «?Моисей, *сын По--*» (№ 17); Γ[ε]δοῦρ [?] Β]αρούχ «Гедур, *сын Баруха (?)*» (№ 18).

Е) личное имя + прозвище: Ἰούδης Οὐσάμ «Иут Усам = Иут Лев» (№ 15).

Ж) женское ЛИ + γυνή: [ῆ δεῖνα] γυ[νῆ] --ίου «*имярек*, жена --ия» (№ 11).

З) уникальная формула с ЛИ + аккламация: ἔῃ, ἔῃ, Θεοδώρα «о горе, горе, Феодора!» (№ 6).

И) Incertum: Саμ ΤΙΩ-- vel ΤΙС-- «e.g. Самуил --» (№ 16), где ΤΙΩ-- может быть патронимиком (e.g. Саμ[οήλ Χρησ]τίω[νος] «Самуил, *сын Христиона*»), или ΤΙС-- может быть должностью (e.g. Саμ[οήλ φρον]τισ[τής] «Самуил, *контролер синагоги*»)⁷³.

Итак, Павловский иудейский некрополь оставлен нам стоявшим здесь во II – первой трети IV вв. воинским отрядом, происходившим из Палестины. Для ясного понимания этого неожиданного феномена военной истории Боспора обратимся к вопросу о службе евреев в воинских формированиях (auxilia, vexillationes, alae)

⁷⁰ Бейлин и др. 2023а, 363.

⁷¹ Бейлин и др. 2023а, 359.

⁷² Выше, в комментарии к № 16 мы перечислили, наряду с Павловскими, также остальные иудейские эпитафии античного Боспора, построенные по этой формуле.

⁷³ Есть и формула имя + возраст, она обычна для иудейских эпитафий (например, в Леонтополе: Nou 1994, 170–171). Упомянув ее, я усомнился в чтении Ю.Ю. Марти Μαρία αρ' «Мария, 101 год» (КБН 759, IV в. Пантикапей) на том основании, что в древности такие долгожители крайняя редкость (например, из 600 иудейских эпитафий Рима лишь в двух упомянуты долгожители, одному 97, другому 110 лет). С учетом неясностей описания букв у Марти (ни камня, ни прорисовки надписи нет) я предложил чтение Μαρίαμ (Яйленко 2022, 155). Теперь, однако, предпочитаю возрастным реалиям формалистику – чтение Ю.Ю. Марти соответствует формуле, широко распространенной в иудейских эпитафиях, потому оно не нуждается в правке.

римской армии, который является предметом довольно частых разысканий⁷⁴. В исторически сложившихся подразделениях еврейского общества (коленах) были особо отличавшиеся воинственностью – Вениаминово, Иудино. Еврейские отряды служили в римской армии от Цезаря до Гонория, т.е. с I в. до по 404 г. Несли службу в Палестине, Сирии, на парфянской границе по Евфрату, в Египте, Аравии, Малой Азии. Подсчитано, что при царе Иудеи Агриппе II (53 – ок. 100 г.) евреи составляли от 5 до 10%, а в отдельных эпизодах до 20%, римской армии на Ближнем Востоке⁷⁵. Вместе с тем службе евреев в римской армии препятствовали их религиозные табу в отношении приема пищи и субботного *dolce far niente*. Известия II–IV вв. в основном эпиграфические и папирусные, они лакунарны и свидетельствуют об отдельных персонажах; но есть и несколько сообщений литературных источников общего свойства⁷⁶. По Диону Кассию (*Hist.* LXXII. 25. 3–6), в связи с восстанием Авидия Кассия 175 г. в Сирии император Марк Аврелий, обращаясь к своей армии, сказал: ни киликийцы, ни сирийцы, ни иудеи, ни египтяне войска Авидия «никогда не были и никогда не будут сильнее вас». После эдикта Каракаллы 212 г. о даровании римского гражданства всему свободному населению империи, по мнению некоторых иудаистов, служба иудеев в римской армии стала более доступной. Гордиан III (238–244) был предательски убит во время персидского похода, воины погребли его у Киркесийской крепости в Месопотамии и сделали надписи на греческом, латинском, персидском, еврейском, египетском языках (*SHA. Gord.* 34). Для специалистов по иудаике приведенные сообщения являют собой ясное свидетельство службы евреев в римском войске (С. Рокка, Х. Ольшанецкий и др.). Археологическое подтверждение этого дает синагога в городке Дура-Европос на Евфрате, бывшем римской крепостью со 165 по 257 гг.⁷⁷

Известия о евреях в римской армии IV в. менее определены⁷⁸. Основное указание некоторые иудаисты находят у христианского историка Сульпиция Севера (*Chron.* II. 3, 6): варварские народы, особенно евреи, примешиваются к нашим армиям, городам, провинциям, и мы видим их среди нас, согласных принять наши обычаи. Лишь в начале V в., когда в римской империи упрочилась христианизация, по указу Гонория от 404 г. иудеям запрещена служба в армии (*Codex Theodosianus*, 16.8.16; подтверждено законом 418 г.: 16.8.24).

Ахиллесовой пятой вопроса об иудеях на службе в римской армии является идентификация еврейского происхождения солдат, поскольку не только на западе Римской империи, но и на востоке, как мы не раз упоминали, иудеи массово носили греческие и латинские ЛШ. Отсюда проистекает неравноценность выводов разных ученых о степени вовлечения иудеев в военное дело римлян. Ригористически настроенные специалисты ограничиваются теми источниками, главным образом эпиграфическими, в которых присутствуют прямые указания на иудейство слу-

⁷⁴ Упомянем несколько работ недавнего времени, в которых собрана обширная литература по этой проблематике: González Salinero 2003, 45–91; Schoenfeld 2006, 115–126; Roth 2007, 409–420; Olshanetsky 2021, 129–162.

⁷⁵ Roth 2007, 416–417.

⁷⁶ Приведенные далее свидетельства II–III вв. заимствуем у Х. Ольшанецкого (Olshanetsky 2021, 141–144).

⁷⁷ О ней: Kraeling 1979.

⁷⁸ Краткая сводка свидетельств: Rocca 2010, 28; Olshanetsky 2021, 146–150.

живых; увы, таких источников немного. Другие, просто осторожные ученые, выискивают всевозможные побочные признаки иудейства военных из литературных данных. Для не очень осторожных специалистов тут море поводов для догадок и выводов, недостаточно аргументированных⁷⁹.

В изложенных обстоятельствах становится ясным важнейшее значение Павловского иудейского некрополя как единственного в своем роде памятника службы еврейских солдат в Римской империи. И существенно, что служили они на ее клиентском пограничье, каким было Боспорское царство. Само по себе пребывание тут иудейского воинства на протяжении примерно двух столетий удивительно, но пограничный характер крепости на Боспорском проливе вскрывает ее значение как римского форпоста на путях передвижений варварских народов во II–IV вв. Упомянем в этом отношении натиск готов, которые с 240-х гг. опустошали не только азиатские части Боспора, начиная от Танаиса на севере, но предпринимали отсюда и грабительские рейды в малоазийскую провинцию Понт. Судя по тому, что иудейские солдаты стояли на Ак-Буруне по первую треть IV в., и что с 340-х гг. готы захватили власть на всем Боспоре (см. выше), сопротивление готам, хозяйничавшим с 240-х годов на Азиатском Боспоре, было успешным на протяжении столетия – перейти на Европейский Боспор им не давали стоявшие на Ак-Буруне боспорские войска, в том числе иудейский отряд.

Как видно, рассмотренные нами эпитафии предоставляют существенные данные для понимания истории Боспора II–IV вв. Кроме того, из двух крупных археологических памятников, относящихся к проблеме военной службы иудеев в Римской империи – полностью раскопанная в 1932 г. синагога в Дуре и Павловский могильник, первый недавно сравнял с землей ИГИЛ. Итого, остается один Павловский некрополь, обладающий большим эпиграфическим потенциалом, возможно, и археологическим. Ввиду всех изложенных обстоятельств, проведение систематических раскопок на нем – одна из важнейших задач, стоящих перед ИАК РАН.

ADDENDA ET RES CRITICA AD IUDAICA BOSPORANA PERTINENTA

I. ADDENDA. В статье 2022 г. «Историко-эпиграфическая проблематика изучения боспорского иудейства I–V вв.» мы свели воедино в разделе 3 «*Testimonia epigraphica Iudaeorum Bospori*» относящийся к боспорской иудаике реальный греческий (плюс единичный древнееврейский) эпиграфический материал, распределив его по столетиям, дабы составить более точное представление о боспорском иудействе в ходе времен – с I по VI вв.⁸⁰ Среди памятников I в. числятся только манумиссии, осуществленные при синагогах, тогда как частные акты (эпитафии) идут лишь со II в. Обратимся к манумиссиям. Таких, которые достаточно сохранены для более или менее определенных выводов, всего на Боспоре тогда было 11,

⁷⁹ Для примера сошлемся на статью С. Рокка «Иосиф, Светоний и Тацит о военной службе римских евреев», который превратил в сагу об иудеях на службе в римской армии достаточно внятное постановление сената 19 г. н.э. об изгнании проживавших в Риме евреев-вольноотпущенников на Сардинию за участие в оргиастических восточных культах (Росса 2010, 7 f.). В остальном же С. Рокка крупный специалист по античной иудаике.

⁸⁰ Яйленко 2022, 156–158.

из них связаны с синагогой 6: из Пантикапея 4 (КБН 70–73), по одной из Фанагории (издана Д.И. Даньшиным в 1993 г.) и условно из Горгиппии (КБН 1124⁸¹); согласно авторитетным датировкам издателей КБН, они I в. и не позднее первой половины II в.⁸² Тогда мы упустили из виду пятую манумиссию из Пантикапея.⁸³ В 2021 г. (фактически в начале 2022 г., когда вышел *ВДИ* 4) опубликован хранящийся в ВКИКМЗ фрагмент совершенной при синагоге манумиссии времени Котиса I, место происхождения не указано⁸⁴, добавляем и его. Возможно, вскоре в Фанагории будет больше манумиссий, поскольку в 2023 г. местную синагогу раскрыла экспедиция ИА РАН под руководством В.Д. Кузнецова; она существовала с I по VI в., найдены фрагменты надписей⁸⁵.

В связи с пантикапейскими манумиссиями и «павловскими» эпитафиями, в которых упомянуты синагогальные должности архисинагога, пресвитера, жреца (№ 1, 3–5, 18), встает вопрос и о локации тамошней синагоги. В городах Римской империи по причине существовавшего с глубокой древности антисемитизма все еврейское выводилось на окраины или загород. К примеру, в Риме иудеи могли селиться только за Тибром в районе *Transtiberinum* (*regio XIV*), т.е. вне города, и хоронили покойников в загородных катакомбах. Так и в Фанагории – синагога расположена в западном пригороде. Соответственно, и в Пантикапее место ей за городом, вероятно, при поселении близ Ак-Буруна.

II. RES CRITICA. Мы составили упомянутый список надписей, реально относящихся к античному боспорскому иудейству, дабы отделить от них *dubia* и *sputia*, сотворенные некоторыми нашими иудаистами. Раньше это выражалось в попытках выдать за еврейские несколько ЛИ и надписей с упоминанием «Бога высочайшего» (θεὸς ὑψίστος), что мы раскритиковали⁸⁶. Теперь другие эпиграфисты предлагают спорные реконструкции. Рассмотрим их ниже.

1. В 2021 г. издана манумиссия времени Савромата I из Гермонассы, от которой сохранились датирующая титулатура царя, дата боспорской эры и последняя строка, тем не менее, издатель оставил незаполненными лишь 5 строк, предложив сомнительную реконструкцию документа⁸⁷. Мраморная плита служила и служит ступенькой лестницы, так что в первых 7 строках сохранилось по несколько букв, также в последней стк. 21, остальные стк. 8–20 начисто стерты; к тому же весь левый край плиты отбит, в каждой строке тут было по 4–5 букв (рис. 3, 4). Резчик широко применял буравчик – и для линеек строки, и для всех букв; странным

⁸¹ Горгиппийскую манумиссию КБН 1124 от 59 г. мы включили по отпущенникам [τὸ γένος] Ἰουδαί[ο]ν[ς] «родом иудеям», хотя совершена она не при синагоге (мы уточнили чтение ее стк. 4–10: ТБР, 399–400).

⁸² Манумиссия КБН 70 датирована 81 г., упомянутая фанагорийская 51 г.

⁸³ Сидоренко 2018, 513–516. См. профессиональный комментарий иудаиста, данный И.А. Левинской (2019, 314 сл.). Ни имя царя, ни титулатура в начальной датировочной формуле документа не сохранились, тем не менее, издатель отнес его ко времени Котиса I, что не нашло поддержки (Бехтер, Чхаидзе 2021, 929, лит.). Поскольку определенных показаний для точной датировки документа нет, предпочитаем широкую дату: скорее I в. н.э., но возможен и II в.

⁸⁴ Бехтер, Чхаидзе 2021, 934. То ли авторы забыли указать место находки, то ли камень неизвестного места обнаружения.

⁸⁵ См. его заметку на сайте ИА РАН *archaeolog.ru*.

⁸⁶ ТБР, 371–393; Яйленко 2022, 149–154.

⁸⁷ Бехтер, Чхаидзе 2021, 922 сл. В.Н. Чхаидзе археолог, специалист по средневековой Таматархе, поэтому адресуемся к эпиграфисту А.П. Бехтеру как автору эпиграфического материала статьи.



Рис. 3. Гермонасская манумиссия (по: Бехтер, Чхайдзе 2021)
 Fig. 3. Hermonassa manumission (after Bekhter, Chkhaidze 2021)

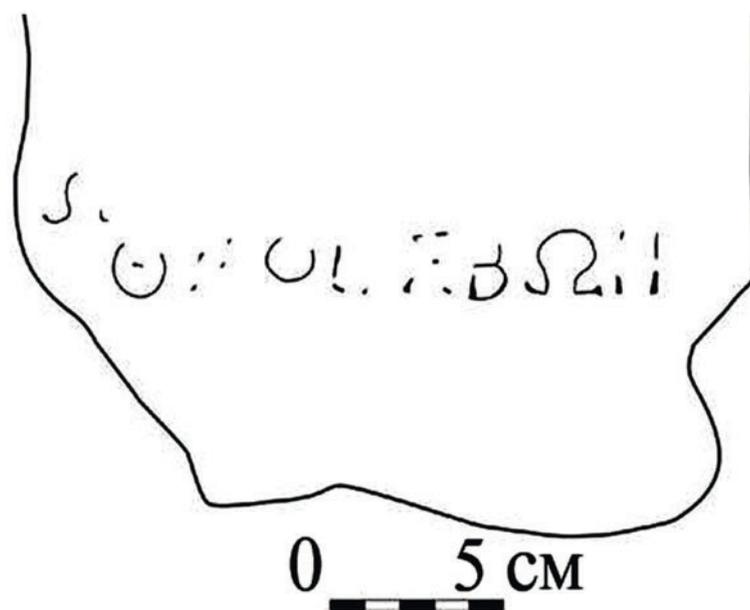


Рис. 4. Последняя строка гермонасской манумиссии (по: Бехтер, Чхаидзе 2021)
Fig. 4. The last line of the Hermonassa manumission (after: Bekhter, Chkhaidze 2021)

образом издатель не отмечает это обстоятельство, как мы далее увидим, немаловажное⁸⁸. В первых стк. 1–6 определенно вычитываются титулатура царя, дата 392 г. б.э. (= 95 г. н.э.), от стк. 7 сохранились буквы ΙΣΚΟΥ. Далее утрачен весь текст надписи, лишь в последней стк. 21 определенно читаются буквы --Θ.Ο.ΣΒΩ| |, в которых издатель опознал gen. pl. θεο(σε)βῶν – указание на общину «боящихся бога», фигурирующее в манумиссии из Босфорского переуллка, совершенной при иудейской синагоге. На основании этой параллели в последних стк. 19–21 издатель восстанавливает заключительную часть манумиссии: [(συν?)επιτρολευούσης] | [συναγ]ω[γῆς τῶν Ἰουδαί]ω[ων καὶ] θεο<σε>βῶν «[-- под опекой (также?) синаг]ο[ги иудеев и] боящихся Бога». Также стк. 7–13 заполнены примерным текстом, лишь пять строк (стк. 14–18) оставлены не заполненными. Таким образом, надпись, сохранившая вводную датировочную преамбулу, а от основного текста по несколько букв в стк. 7 и 21, представлена читателю в почти полном своем виде. Подобного рода реконструкции крайне сомнительны. Одно дело показать читателю в комментарии, что могло содержаться в надписи, – это необходимая информация. И совсем другое дело ввести это возможное содержание непосредственно в текст надписи, заполнив его почти полностью, – это уже попытка выдать несколько сохранных букв двух строк за почти полную содержательную, т.е., собственно, манумиссионную, часть документа. Перейдем от общей оценки издания гермонасской манумиссии к реконструкции А.П. Бехтер.

В начале манумиссий следуют датировочная преамбула с титулатурой правящего царя и датой боспорской эры – год, месяц, день, далее следуют имена манумиссоров и отпускников. Текст и перевод издателя, начиная с месяца: μῆν[ος] [Ξανδ]ικῶ. [ὁ/ἡ δεῖνα] | [--]ίσκου κ[αὶ] ὁ/ἡ δεῖνα|| Ο.[τοῦ δεῖνος ἀφίεμεν] | [ἐπὶ τῆς προσευχῆς τὸν] |¹⁰ [θρεπτὸν ἡμῶν κτλ. «-- месяца [ксанди]ка [--]иска и [--]отпускаем по обету в молельне нашего вскормленника / нашу вскормленницу / наших вскормленников на свободу --]]. Издатель знает, что после названия месяца следует указание дня, но в своем тексте надписи никак не отразил это, что вовсе не *comme il faut*: непременно должны быть поставлены одна–две точки (они заменяют не сохранившиеся цифры) и диакритику, указывающую на цифры: ..´. Далее в греческом тексте издателя одно, а в переводе иное: [ὁ/ἡ δεῖνα] | [--]ίσκου κ[αὶ] ὁ/ἡ δεῖνα|| Ο.[τοῦ δεῖνος ἀφίεμεν] «[--]иска и [--]отпускаем». Тут правильное указание на манумиссоров [ὁ/ἡ δεῖνα] не отражено в переводе (видимо, это сбой журнальной верстки ВДИ). Далее реконструирован следующий текст: [ἀφίεμεν] | [ἐπὶ τῆς προσευχῆς τὸν] |¹⁰ [θρεπτὸν ἡμῶν / τὴν θρεπτὴν ἡμῶν / τοὺς θρεπτοὺς ἡμῶν] | [τὸν/ τὴν δεῖνα] | [κατὰ εὐχὴν ἐλευθέρων/ ἐλευθέρην/ ἐλευθέρους] | [καθάπαξ?--] «[отпускаем по обету в молельне нашего вскормленника / нашу вскормленницу / наших вскормленников на свободу навсегда ?]». Действительно, примерно такой текст содержат пантикапейские манумиссии КБН 70, 73, по ним А.П. Бехтер и произвела реконструкцию, но ведь иной формуляр присутствует в акте КБН 71, акте из

⁸⁸ А.П. Бехтер прямо не говорит, что видела подлинник, и ведет речь о размерах букв по фотографии. Это неправильно: первоиздатель надписи обязан сообщить читателю – с камнем работал или с фото, от этого зависит убедительность его прочтения текста.

Босфорского переулка⁸⁹, фанагорийской манумиссии 51 г. (ТБР, 367–371)⁹⁰. Она признает, что 5 боспорских манумиссий, совершенных при синагоге, дают разные варианты текста, тем не менее предлагает «условную реконструкцию, базирующуюся на полностью сохранившейся КБН 70, содержащей 19 строк, или еще более пространной, хотя и серьезно поврежденной, КБН 73» (с. 934). В условиях поливариантности основного содержания всего лишь в 5 отпускных актах синагог возможный в данных строках гермонасской манумиссии текст должен быть изложен в комментарии к надписи, но никак не в ней самой.

Итак, свою реконструкцию стк. 6–13 А.П. Бехтер основывает в продолжение окончания ЛИ --ΙΣΚΟΥ стк. 7. Далее утрачен весь текст надписи, только в последней стк. 21 определенно читаются буквы --Θ.Ο.ΣΒΩΙ |, в которых, как сказано, издатель опознал gen. pl. θεο(σε)βῶν – указание на «боящихся бога», фигурирующее лишь в совершенной при иудейской синагоге надписи из Босфорского переулка: [τῆ προσε]υχηῖ ἐπιτρολευούσης τῆς συναγωγῆς τῶν Ἰουδαίων καὶ θεοσεβῶν чтения В.А. Сидоренко. Для большей аргументации А.П. Бехтер апеллирует также к акту КБН 71 с эмендацией Г. Беллена и Б. Лифшица и следующим образом восстанавливает, с опорой на концовки сих двух манумиссий, последние три строки (19–21) гермонасского акта: [(συν?)ἐπιτρολευούσης] | [συναγ]ωγῆς τῶν Ἰουδαίων καὶ θεο<σε>βῶν. Между тем эмендация Г. Беллена и Б. Лифшица в КБН 71 ничем не мотивирована⁹¹. А инкорпорация в строки 19–20 выражения [ἐπιτρολευούσης συναγωγῆς τῶν Ἰουδαίων] и без того правомерна, поскольку присутствует в концовках всех 5 остальных боспорских манумиссий, совершенных при синагогах (КБН 70–73, фанагорийский акт). Что же до стк. 21 гермонасской надписи, то по утверждению А.П. Бехтер, тут «четко читается слово θεο<σε>βῶν» (с. 924). Однако это чтение не соответствует ее прориси, где показаны буквы Θ.Ο.ΣΒΩΙ |, так что, сообразуясь с нею, она по незыблемым правилам эпиграфики должна заключить первый эпсилон в квадратные скобки как в точности не читаемый на камне. После омикрона она показала на прориси уголок (L), но на фото не уголок, а вертикаль, потому и этот эпсилон должен быть взят в квадратные скобки (см. ниже прим. 93); от последней буквы Ν остались лишь вертикали, и сей остаток должно снабдить отточиями. Итого, правильная передача слова – θ[ε]ο<σε>βῶν. В передаче содержательно малозначимого текста преамбулы А.П. Бехтер вполне придерживается этих правил показа утраченных или частично сохранившихся

⁸⁹ Сидоренко 2018, 513–516. Надпись найдена в 2007 г., раскопки А.И. Айбабина. Текст частично утрачен; А.П. Бехтер критикует чтения В.А. Сидоренко и С.Ю. Сапрыкина, предлагает свои поправки. Отметим, в частности, что она напрасно отвергает дополнение С.Ю. Сапрыкиным имени Бога Пантократора, так как глагол отпуска ἀνατίθημι употребляется в тех боспорских манумиссиях, которые содержат имя бога (ТБР, 373, 402, 635).

⁹⁰ Разумеется, ведем речь только о тех боспорских манумиссиях, которые совершены при синагоге; в отпускных актах других храмов городов Боспора текстура и вовсе разнообразная.

⁹¹ КБН 71, последняя строка: καὶ θεὸν σεβῶν, Г. Беллен, Б. Лифшиц: θεο<v>σεβῶν. Контекст стк. 6–10 КБН 71: «при условии усердного посещения молельни под опекой иудейской синагоги и почитал бога» (причастие σεβῶν нормально передано простым предложением «почитал»). Поскольку θεὸν σεβῶν подлинника вполне вписывается в контекст, правомерность эмендации минимальна, если не нулевая. Противниками сей эмендации были Б. Надэль и др. (Левинская 2019, 316), в т.ч. И.А. Левинская, но почему-то после опубликования надписи из Босфорского переулка она приняла ее, хотя до этого справедливо считала, что если отдельное слово вписывается в общий контекст, в эмендации не нуждается.

букв, здесь же они напрочь проигнорированы, и понятно, почему: в результате единственное сохранившееся, а в содержательном отношении ключевое слово ее реконструкции на деле является словесным остатком⁹². Но на основании якобы подлинного θεο<σε>βῶν она строит свои выводы: «Подведем итоги. Во-первых, перед нами первая манумиссия, происходящая из Гермонассы, другие памятники этого жанра для этого центра пока не известны. Во-вторых, документ однозначно свидетельствует о наличии в Гермонассе I в. н. э. иудейской общины. Наконец, упоминание «боящихся Бога» еще раз подтверждает, что по крайней мере в Боспорском царстве в первые века нашей эры квазипрозелиты были включены в состав иудейской общины. Более того, наш текст показывает, что подобная практика имела место не только в Пантикапее, но и по другую сторону пролива» (с. 935).

Наша критика призвана показать сложность и неоднозначность трактовки надписи ввиду чрезвычайной скудости сохранного текста после преамбулы – ΙΣΚΟΥ стк. 7 и Θ.Ο.ΣΒΩ | стк. 21. Между тем А.П. Бехтер предлагает свою реконструкцию как вполне определенную, без знака вопроса или констатации *exempli gratia* в тексте самой надписи (с. 924). Потому, по существу, повисают в воздухе ее выводы.

Критик обязан не только разрушать, но и строить, ибо дело общее – найти оптимальное решение обсуждаемой проблемы. Так и мы перейдем от критики к созиданию – предложим иное понимание букв Θ.Ο.ΣΒΩ | стк. 21, основываясь на упомянутом выше θεὸν σέβων КБН 71: θ[ε]δ[ν] σ(έ)βων «почитая бога»⁹³. При нашем чтении смысл последних строк 19–21 гермонасской надписи был близок простому содержанию последних 4 строк КБН 71 (тут текст целиком сохранный): отпуск совершен «при условии усердного посещения молельни под опекой иудейской синагоги, почитая бога». Как сказано, этот текст присутствует в конце всех 6 боспорских манумиссий, совершенных при синагогах, так что стк. 19–21 гермонасского акта тоже читались примерно так: [-- ἐπιτρολευ|ούσης συναγωγῆς τῶν Ἰουδαίων,?] θ[ε]δ[ν] σ(έ)βων «под опекой иудейской синагоги, почитая бога»⁹⁴.

⁹² Невозможна усмотренная ею омега в стк. 20. Как религиозный *terminus technicus* θεοσεβοί – обозначение тех, кто посещает синагогу, так сказать, факультативно – по склонности к иудейской религии, но без принятия всех ее догматов (квазипрозелиты). Основываясь на этой посылке, издатель показывает на прориси у левого края предпоследней стк. 20 (над тетой стк. 21) левую половину омеги, дабы получить таким образом указание на синагогу: [συναγ]ω[γ]ῆς (это второе ключевое слово содержания манумиссии). Однако эта буква на прориси издателя нарисована. Первые строки надписи показывают достаточно большое расстояние между строками; нередко бывает, что в конце ее это расстояние уменьшается. Как сказано, странным образом издатель обошла молчанием существенное обстоятельство изготовления надписи – резчик отмечал верхнюю и нижнюю линейки строк буравчиком (также скелет букв). Между строками 20–21, поскольку это конец надписи и междустрочные промежутки сокращены, линейка одна; для стк. 20 она нижняя, для стк. 21 верхняя. Она хорошо видна над буквами Ο.ΣΒΩ, так что уровень ее и направление вполне определены. Продлив на фото эту линейку налево до конца плиты, увидим, что округлое тело буквы, принятой издателем за омегу, ложится прямо на эту линейку, так что вовсе нет места для лапок омеги; посему тут другая круглая буква.

⁹³ Сигма вполне читается, перед нею А.П. Бехтер уверенно видит Ε. Фото не дает оснований для такой уверенности. Точки от буравчика образуют прямоугольник (: :), между парой левых есть еще 2 точки, образующие слегка прогнутую вертикаль. В сумме эти точки могут обозначать очертания и Ε, и Ν. Эмendaция за эмendaцию: у А.П. Бехтер θεο<σε>βῶν, у меня θ[ε]δ[ν] σ(έ)βων. Верхний да нижний усы сигмы вполне могли спровоцировать впечатление о Ε, потому она и могла быть пропущена.

⁹⁴ В стк. 21 перед тетой стояла еще одна буква, она неопределима (точки от буравчика дают скорее очертания округлой буквы), поэтому дополнение [-- τῶν Ἰουδαίων?], на которое указывают

Спорностью чтения А.П. Бехтер $\theta[\varepsilon]ο<σϵ>βδ̄υ$ элиминируется ее заключение об упоминании в гермонасской надписи «боящихся Бога». Не изданная ею манумиссия, а надпись из Босфорского переуллка, опубликованная В.А. Сидоренко (текст которого она раскритиковала) «подтверждает, что по крайней мере в Боспорском царстве в первые века нашей эры квазипрозелиты были включены в состав иудейской общины»⁹⁵. Заметим при этом, что ед. число слова «бог» нашего чтения $\theta[\varepsilon]ὸ[v] σ(έ)βων$ не обязательно имеет в виду еврейского Яхве, ср. $σεβόμενοι θεὸν Ὑψίστων$ «чтущие бога Высочайшего» танаисских фиасов КБН 1284, 1285 и др. Правда и этого «бога Высочайшего» некоторые иудаисты считают еврейским Яхве, но основания для этого недостаточны (ТБР, 373–379, 600 с литературой).

И последнее. Объяснимо, что найденную в Гермонассе надпись издатель счел тамошней по происхождению. Наверно, это так. Однако мы можем предположить иное. Гермонасская эпиграфика представительна – тут найдено ок. 70 надписей, это больше, чем в Фанагории с ее полусотней камней. Между тем обсуждаемая манумиссия – первая и единственная иудейская надпись этого античного времени, и откуда ей тут взяться? Открытие в 2023 г. в Фанагории иудейской синагоги, богато украшенной мрамором и существовавшей с I по VI в. (возможно, с перерывами), дает основание задуматься: а не фанагорийская ли она? Известно, что для строительства турецкой крепости Тамань, затем Суворовской крепости 1794 г., камень брался не только из местных античных и средневековых построек, но и с городища у ст. Сенной; в XIX–XX вв. жители Тамани разбирали камень сих крепостных сооружений на свои нужды. Примером путешествия фанагорийских мраморов в район ст. Тамань является эпитафия 307 г., поставленная архонтами Агриппии и Кесарии (т.е. Фанагории и Гермонассы: ТБР, 283–287) бывшему управляющему царским двором Марку Аврелию Паппу (IOSPE II, 363 = КБН 1051). И.А. Стемпковский нашел ее в 1830 г. у ст. Тамань, но счел фанагорийской. Позднее ему приписали ошибку в таком происхождении надписи – он-де считал городище Гермонассы Фанагорией, так что в КБН она отнесена к гермонасским⁹⁶. Однако уже тогда бытовало мнение, что Фанагория – городище у ст. Сенной (например, так полагал Ф. Дюбуа, тогда же, в 1832–1833 гг., плодотворно работавший на Таманском полуострове; и он отнюдь не первый). Потому В.В. Латышев правомерно поместил надпись № 363 в число фанагорийских. Рискнем предположить, что

упомянутые параллели, ставим под вопрос. На отколоте левом крае плиты было в этой строке еще около 4 букв. Мы не раз упоминали работу резчика гермонасской надписи с буравчиком. Под стк. 21 хорошо видны следы работы буравчика, поэтому не исключено, что была еще заключительная стк. 22. А.П. Бехтер ни словом не обмолвилась ни о буравчике вообще, ни о следах его работы под стк. 21, это ставит в затруднение коллег, для которых, собственно, и написана ее статья.

⁹⁵ Досталось не только В.А. Сидоренко, С.Ю. Сапрыкину, но и мне – обе опубликованные мною фанагорийские манумиссии А.П. Бехтер забраковала (с. 933): «один слишком незначителен, чтобы быть уверенными в правильности жанровой атрибуции, трактовка же другого неоднозначна», со ссылкой на мою первую публикацию (Яйленко 2003, 351–356). Это незитичная ссылка: в ней греческий текст искажен до неузнаваемости, и критику, подвигающемуся на ниве боспорской эпиграфики, должна быть известна повторная публикация с нормальным греческим текстом (ТБР, 357–367). В первой манумиссии упомянуты ἀφετοί «отпущенники», известный манумиссиям глагол ἀναληφθῆναι «быть захваченным» (они не раз правильно напечатаны в моем комментарии на с. 351–353), и такой документ для А.П. Бехтер «трактван неоднозначно», чтобы считаться манумиссией. Это при гермонасских-то остатках [--]ίσκου да $\theta[\varepsilon]ο<σϵ>βδ̄υ$, из которых ею собрана почти целая манумиссия.

⁹⁶ Увы, и мы ранее разделяли это мнение (ТБР, 282, прим.).

такое же путешествие могла совершить и мраморная плита с манумиссией, составленной при фанагорийской синагоге, оказавшись в конечном счете в частной постройке ст. Тамань.

2. А.И. Иванчик опубликовал в 2020 г. статью «Строительная надпись из Танаиса: еще раз к вопросу о еврейской общине в Танаисе». По такому заголовку можно подумать, что выстроена синагога или большая часть строителей были иудеями, отнюдь: издатель дополняет в весьма разрушенном контексте патронимик эпимелета Самуил (что именно построено, неизвестно). В аннотации издатель отмечает, что «надпись увеличивает число известных жителей Танаиса, носивших еврейские имена, и дополнительно подтверждает существование в городе еврейской общины». Если же разбираться в деталях текстологии надписи А.И. Иванчика и обоснованию другими аргументами, то окажется, что вероятность чтения Σαμ[ο]υήλ[ου --] минимальна. Его текст стк. 12–14: ἐπιμ[ε]λεία Βασιλείδ[ου Θεο]υείκου ἐλληναρχ[ου καὶ] | [--]Ρ Σαμ[ο]υήλ[ου --] «[попечением Василида, сына Теоника, эллинарха, [и ...] Самуила [--]]» (с. 947). В строительных надписях после dat. ἐπιμ[ε]λεία следуют род. падежи имен-патронимиков попечителей строительства. Тут перед буквами ΣΑ сохранилась головка Ρ, а перед ΗΛ виден верхний кончик буквы Υ, так что это конец род. падежа имени – [ο]υ; буквы же ΗΛ – начало нового имени или патронимика (рис. 5). Над этой надписью ранее работал Ю.Г. Виноградов, который восстановил ее текст (об этом далее) и в стк. 14 прочел [’Α]ρσάκ[ο]υ, ΗΛ[--]. А.И. Иванчик возражает: это «не может быть принято, так как на камне перед сколом после последней вертикальной гасты сохранилась верхняя часть вертикальной, а не косой черты, так что здесь следует восстанавливать мю, а не каппу. Персидское имя ’Αρσάκου, которое можно было бы здесь восстанавливать, в Северном Причерноморье не встречается. Лучше всего к сохранившимся остаткам букв подходит имя Σαμουήλ, засвидетельствованное на Боспоре на двух пантикапейских надгробиях (КБН 743, 777), а также, возможно, еще на одной танаисской надписи» (с. 950). Однако насчет восстановления Μ, а не Κ он не прав: на его фото вполне видно, что после букв ΣΑ сохранился лишь верхний кончик вертикальной гасты, так что чтение каппы вполне возможно (верхний ус попал в скол, ср. формы каппы на нашем рис. 23, фрагмент 8), ничуть не менее, нежели Μ. Упомянутый верхний кончик вертикали может принадлежать левой вертикали букв Η, Ι, Κ, Μ, Ν, так что на самом деле выбор подходящих ЛИ широк; по одному только старому словарю В. Папе и Г. Бензелера к искомому ЛИ танаисской надписи подходит ряд иранских имен, в основном персидских: Ἀρσάκιος, Ἄρσανος, Ναρσαῖος, Ὀρσάνης, Σάκης, Σαρσάμης⁹⁷. Персидские имена хорошо представлены на Боспоре, в том числе в Танаисе II–III вв. (Ἀρνάκης, Ἀρχάθεος, КБН 1262, 1287)⁹⁸. Танаис римского времени – заповедник среднеиранских ЛИ, в том числе пехлевийских, парфянских: Σασας – к Sāsān, Σαυασκис и др.⁹⁹ Для демонстрации возможностей дополнения разных ЛИ в обсуждаемой танаисской надписи (--ΣΑ+Η или Ι, Κ, Μ, Ν+ΟΥ) добавим список подходящих парфянских ЛИ: Anupašak(es), Bagasan(es), Baxtsāsān(es), Šahrsan(es), Xwasak(es), Κάσακος, Kawi-

⁹⁷ Pape, Benseler 1884, 144, 976, 1076, 1327, 1349.

⁹⁸ Zgusta 1955, § 540–554; ТБР, 154.

⁹⁹ Zgusta 1955, § 203, 211.

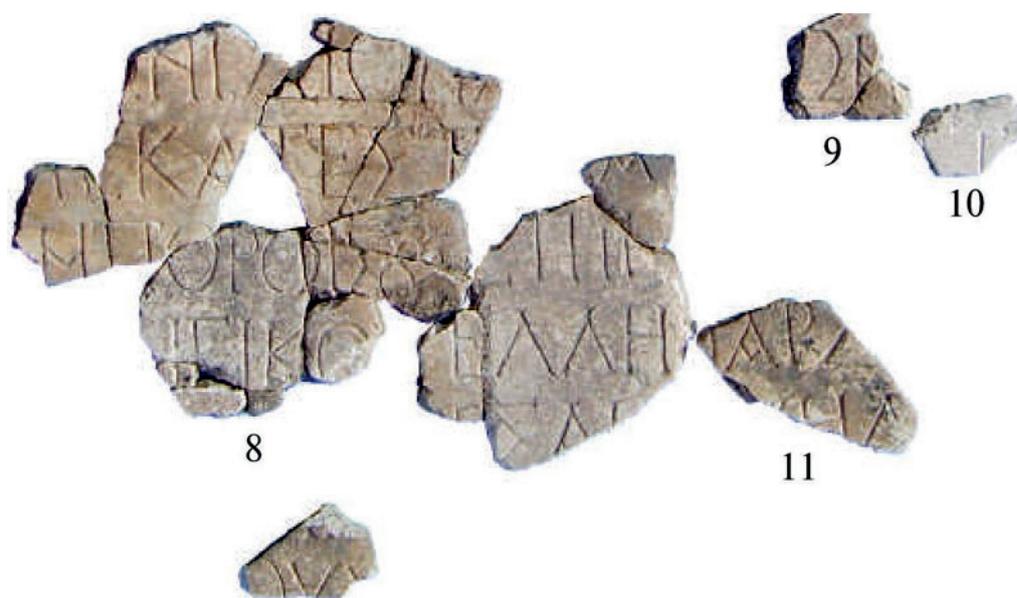


Рис. 5. Строительная надпись из Танаиса (фр. фото по: Иванчик 2020)
 Fig. 5. Building inscription from Tanais (after: Ivanchik 2020)

aršak(es), Mihrsāsān(es), Mūšak(es), Māyičak(es), gen. *Ναρσαίου*, Farnsāsān(es), Raḥ-
 šak(es), Anōšān(es), gen. *Σασάνου*, Spōsak(es), Spōsičak(es), Saričak(es), Ἀρσάμης,
 Warčak(es), Wīrnasak(es)¹⁰⁰. Итого, для дополнения имени выбор широк, поэто-
 му в танаисском памятнике должно читать лишь сохранные буквы: [--]ρσα[ο]υ
 Ἡλ[ίου ?]¹⁰¹.

Как видно, здесь буква Ρ вполне равноправная среди прочих остатков имени
 или патронимика, тогда как А.И. Иванчику для чтения имени Самуила приходится
 прибегнуть к сокращению предшествующего ЛИ: «Здесь можно восстанавливать
 номинатив имени с г-основой, но более вероятным мне представляется восста-
 новление обычного сокращения императорского помен [-- Αὐ]ρ(ηλίου) или [--
 Μ(άρκου) Αὐ]ρ(ηλίου), которое указывало бы на римское гражданство Самуила». Однако
 сокращение Αὐρ(ηλίου) у его Самуила маловероятно. Оно присутствует
 в двух боспорских надписях: у сановника высшего ранга Аврелия Валерия Сога,
 наместника Феодосии, «известного августам, почтенного Диоклетианом и Макси-
 мианом» (КБН 64), и у приезжего гераклеота, именник которого целиком римский
 – Αὐρ. Κέλσος β' «Авр(елий) Цельс, сын Цельса», и поставил он надгробие Авре-
 лию Родону, тоже «известному августам» управителю царского дворца, римскому

¹⁰⁰ Лившиц 2010, № 19, 121, 127, 259, 270, 301, 308, 373, 384, 390, 401–409, 482, 522, 544,
 562–566, 590, 591, 593, 647, 661, 690. Парфянские ЛИ в случае передачи по-гречески получают гре-
 цизированное окончание -ης или -ος, поэтому добавляем к ним (es), по умолчанию подразумеваем и
 (os). Иранское ē передается греческой сигмой, например, Ἀσπίσας = Aspiča (Ib., № 71, 101).

¹⁰¹ Из боспорских имен на Ηλ-- самое распространенное Ἡλιος (КБН, 870–871, индекс), его и
 ставим вслед за Ю.Г. Виноградовым.

гражданину (КБН 58). Вот какого ранга сановники Боспора обладали римским гражданством. Если бы данная надпись была сделана после 212 г., когда по эдикту Каракаллы все свободные граждане Империи получили римское гражданство, теоретически Самуил мог бы быть римским гражданином, как счел А.И. Иванчик, но для этого не хватает двух-трех лет, ибо надпись датирована правлением Савромата II (173/4–210/11).

А.И. Иванчик признает, что «иудеи в Танаисе прямо не засвидетельствованы» (с. 951), тем не менее, приводит ономастические основания для чтения в своей надписи ЛИ Самуил. Он продолжает: «Бесспорно, однако, что еврейские имена в Танаисе довольно широко распространены, что свидетельствуется и лапидарными надписями, и дипинти второй половины II – III вв.», со ссылкой на статьи И.А. Левинской, С.Р. Тохтасьева (с. 951). Мы подробно рассмотрели список еврейских имен у этих ученых и заключили: «Итого, по большому счету ни одно имя с Боспора списка И.А. Левинской и С.Р. Тохтасьева не является древнееврейским по происхождению или по узусу... Таким образом, всем надписям, в которых упоминаются псевдоеврейские имена списка названных авторов, не место в корпусе качественных эпиграфических свидетельств о боспорском иудействе»; что до еврейских имен в дипинти на привозных амфорах в Танаисе (Иуда, Захария, Садок), то они принадлежат поставщикам, не танаитам¹⁰². По приведенным цитатам получается, что А.И. Иванчик, с одной стороны, признает, что евреев в Танаисе не было, с другой предполагает, что наличие там иудейских ЛИ указывает на существование еврейской общины. Больше того, он полагает: «при этом члены этой общины (во всяком случае, носители еврейских имен) могли принадлежать к элите танаисского общества и занимать общественные должности, как, в частности, упомянутый в нашей надписи Самуил» (с. 952). В принципе чтение имени Самуила в данной надписи имело бы некоторое право на существование, если бы имелись случаи, или хотя бы один, присутствия иудеев в элите какого-нибудь боспорского города. Но такового нет, потому и дополнение в перечне эпимелетов имени Самуил, и суждение о его высоком статусе не имеют под собой основания. Мы привели всю его аргументацию, так что имя Самуил не имеет связи с историко-эпиграфической реальностью Танаиса II–III вв.¹⁰³

¹⁰² Яйленко 2022, 150–153.

¹⁰³ Тонкая мраморная доска раздавлена на 63 мелких фрагмента. А.И. Иванчик упоминает, что над нею работал Ю.Г. Виноградов до смерти в 2000 г. и не опубликовал ее, но в его архиве есть полная реконструкция, она «приведена ниже в критическом аппарате к тексту» (с. 946). Таким образом, основную работу по подбору 63 осколков в единую надпись провел Ю.Г. Виноградов (обычно она ведется с помощью сотрудников музея), он дал и полную реконструкцию текста. Работа А.И. Иванчика состояла в уточнении деталей сборки фрагментов и текстологии, но дает он крупно свой текст, а реконструкцию Виноградова привел под ним петитом в лемме. Однако должно было дать публикацию статьи Ю.Г. Виноградова, затем свою с некоторым перебором фрагментов и поправками текстологии. Так, к примеру, поступил С.Ю. Сапрыкин: свою статью о логиионе из Пантикапея он предварил публикацией архивного материала Ю.Г. Виноградова о нем, затем дал свою статью (*ВДИ* 4 (2005), 45–80). Как минимум, А.И. Иванчик должен был в начале своей статьи изложить все материалы Ю.Г. Виноградова, затем дать свои поправки. Ольвийский Стефанов декрет тоже собрал Виноградов, но успел опубликовать лишь перевод, а в архиве его есть и неоконченная статья с полным греческим текстом. А.И. Иванчик и в своей публикации этого декрета, как и танаисской надписи, в начале повел речь о своей работе над декретом в Парутино (Ольвия), потом упомянул архивный материал Виноградова и сообщил читателю, что его текст и текст Виноградова совпали. На самом деле огрехи в его переводе, вовсе не совпадающие с греческим текстом, показывают, что он пона-

ЛИТЕРАТУРА

- Бейлин, Д.В., Рукавишникова, И.В., Куликов, А.В. 2023а: Новые находки лапидарных памятников в районе Павловского мыса (город Керчь). В сб.: *Боспорский феномен: quarta pars saeculi. Итоги, проблемы, дискуссии. Материалы международной научной конференции*. СПб., 356–364.
- Бейлин, Д.В., Рукавишникова, И.В., Куликов, А.В. 2023б: О локализации позднеантичного некрополя близ Павловского мыса в Керчи. *РА* 2, 152–169.
- Бейлин, Д.В., Яйленко, В.П. 2022: Новые иудейские эпитафии II–IV вв. из Керчи. *ПИФК* 4, 115–146.
- Бехтер, А.П., Чхаидзе, В.Н. 2021: Новые данные о «боящихся бога» на Азиатском Боспоре. *ВДИ* 4, 922–937.
- Болгов, Н.Н. 1996: *Закат античного Боспора. Очерки истории Боспорского государства позднеантичного времени (IV–VI вв.)*. Белгород.
- Болгов, Н.Н. 2002: *Северное Причерноморье позднеантичного времени: проблемы истории и археологии*. Белгород.
- Болтунова, А.И., Книпович, Т.Н. 1962: Очерк истории греческого лапидарного письма на Боспоре. *НЭ* 3, 3–31.
- Иванчик, А. И. 2020: Строительная надпись из Танаиса: еще раз к вопросу о еврейской общине в Танаисе. *ВДИ* 4, 943–953.
- Казанский, М.М. 2020: Готы на Боспоре Киммерийском в начале эпохи великого переселения народов. *БИ* 40, 140–157.
- Кашаев, С.В., Кашовская, Н.В. 2017: Иудейские камни и надписи Боспора. *Хазарский альманах* 15, 104–131.
- Левинская, И.А. 2019: Община иудеев и боящихся бога. *Петербургский исторический журнал* 1, 314–321.
- Лившиц, В.А. 2010: *Парфянская ономастика*. Санкт-Петербург.
- Сидоренко, В.А. 2018: Две надписи на камне из раскопок в Босфорском переулке в Керчи в 2007 г. *МАИЭТ* 23, 510–519.
- Сикстулис, Я.П. и др. 1986: Арабы. В кн.: М.В. Крюков и др. (ред.), *В Системы личных имен у народов мира*. М., 43–58.
- Чичуров, И.С. 1980: *Византийские исторические сочинения*. М.
- Яйленко, В.П. 2003: Фанагорийские манумиссии и списки имен из находок 1970-х годов. *ДБ* 6, 351–374.
- Яйленко, В.П. 2010: Христианские и парахристианские надписи Боспора IV–VI вв. *ДБ* 14, 610–711.
- Яйленко, В.П. 2015: Слово и дело: о публикации ольвийского декрета с честь смирнейца Стефана. *АМА* 17, 195–208.
- Яйленко, В. П. 2017: *История и эпиграфика Ольвии, Херсонеса и Боспора VII в. до н. э. – VII в. н. э.* СПб.
- Яйленко, В.П. 2022: Историко-эпиграфическая проблематика изучения боспорского иудейства I–V вв. *ПИФК* 4, 147–174.
- Brown, F. 1906: *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*. Oxford.
- Chaniotis, A. 2002: The Jews of Aphrodisias: New Evidence and Old Problems. *Scripta Classica Israelica* 21, 209–242.
- Crönert, G. 1903: *Memoria Graeca Herculaneensis*. Lipsiae.
- Gardthausen, V. 1913: *Griechische Palaeographie*. Bd. 2. Leipzig.
- González Salinero, R. 2003: El servicio militar de los judíos en el ejército romano. *Aquila Legionis* 4, 45–91.

чалу читал текст декрета местами иначе, затем увидев архивный текст Виноградова. Подробности: Яйленко 2015, 202–204; 2017, 648–652.

- Hansen, B. 1958: *Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Eigennamen*. Berlin.
- Horst, P.W. 2014: What Can We Learn from Early Jewish Epigraphy? *Scripta Judaica Cracoviensia* 12, 33–46.
- Kraeling, C.H. 1979: *The Synagogue. Excavations at Dura-Europos*. New York.
- Mayser, E. 1923: *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit*. Berolini, Lipsiae.
- Noy, D. 1994: The Jewish Communities of Leontopolis and Venosa. In: J.W. van Henten, P.W. van der Horst (eds.), *Studies in Early Jewish Epigraphy*. Leiden, 162–182.
- Noy, D. 1995: *Jewish Inscriptions of Western Europe*. Vol. II. *The City of Rome*. Cambridge.
- Olshanetsky, H. 2021: Service of the Empire: Continuity of Jewish Military Service in the Armies of Rome. *Sapiens Ubique Civis* 2, 129–162.
- Pape, W., Benseler, G.E. 1884: *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*. Braunschweig.
- Preisigke, F. 1922: *Namenbuch, enthaltend alle... Menschennamen*. Heidelberg.
- Rocca, S. 2010: Josephus, Suetonius and Tacitus on the Military Service of Roman Jews. *Materia Giudaica* 20, 7–30.
- Roth, J.P. 2007: Jews and the Roman army: Perceptions and Realities. In: L. de Blois et al. (eds.), *The Impact of the Roman Army (200 B.C. – A.D. 476): Economic, Social, Political, Religious and Cultural Aspects*. Leiden, 409–420.
- Rutgers, L.V. 1995: *The Jews in Ancient Late Rome*. Leiden.
- Schoenfeld, A.J. 2006: Sons of Israel in Caesar's Service: Jewish Soldiers in the Roman Military. *Shofar. An Interdisciplinary Journal of Jewish Studies* 24/3, 115–126.
- Tal Ilan, 2002: *Lexicon of Jewish names in late antiquity*. Pt. I. *Palestine 330 BCE – 200 CE*. Tübingen.
- Zgusta, L. 1955: *Die Personennamen griechischer Städte der nördlichen Schwarzmeerküste*. Praha.
- Zunz, L. 1837: *Namen der Juden*. Leipzig.

REFERENCES

- Bekhter, A.P., Chkhaidze, V.N. 2021: Novye dannye o «boyashchikhsya boga» na Aziatskom Bospore [New Data about “the God Fearing” on Asiatic Bosporus]. *Vestnik drevney istorii [Journal of Ancient History]* 4, 922–937.
- Beylin, D.V., Rukavishnikova, I.V., Kulikov, A.V. 2023b: O lokalizatsii pozdneantichnogo nekropolya bliz Pavlovskogo mysa v Kerchi [On the Localization of the Late Antiquity Jewish Necropolis near Cape Pavlovsky in Kerch]. *Rossiyskaya arkheologiya [Russian Archaeology]* 2, 152–169.
- Beylin, D.V., Rukavishnikova, I.V., Kulikov, A.V. 2023a: Novye nakhodki lapidarnykh pamyatnikov v rayone Pavlovskogo mysa (gorod Kerch) [New Finds of the Lapidary Monuments near Cape Pavlovskiy (Kerch)]. In: *Bosporskiy fenomen: quarta pars saeculi. Itogi, problemy, diskussii. Materialy mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii [Bosporan Phenomenon: quarta pars saeculi. Results, Problems, Discussions. Proceedings of the International Scientific Conference]*. Saint Peterburg, 356–364.
- Beylin, D.V., Yaylenko, V.P. 2022: Novye iudeiskie epitafii II–IV vekov nashey ery iz Kerchi [The Second-Fourth Centuries AD New Judean Epitaphs from Kerch]. *Problemy istorii, filologii i kultury [Journal of Historical, Philological and Cultural Studies]* 4, 115–146.
- Bolgov, N.N. 1996: *Zakat ntichnogo Bospora [Decline of Ancient Bosporus]*. Belgorod.
- Bolgov, N.N. 2002: *Severnoe Prichernomorie pozdneantichnogo vremeni [The North Black Sea Region in the Late Antiquity]*. Belgorod.
- Boltunova, A.I., Knipovich, T.N. 1962: Ocherk istorii grecheskogo lapidarnogo pisma na Bospore [An Essay on History of Greek Lapidary Scripture on Bosporus]. *Numizmatika i epigrafika [Numismatics and epigraphy]* 3, 3–31.
- Brown, F. 1906: *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*. Oxford.
- Chaniotis, A. 2002: The Jews of Aphrodisias: New Evidence and Old Problems. *Scripta Classica Israelica* 21, 209–242.

- Chichurov, I.S. 1980: *Vizantiyskie istoricheskie sochineniya* [Byzantine Historical Writings]. Moscow.
- Crönert, G. 1903: *Memoria Graeca Herculanensis*. Lipsiae.
- Gardthausen, V. 1913: *Griechische Palaeographie*. Bd. 2. Leipzig.
- González Salinero, R. 2003: El servicio militar de los judíos en el ejército romano. *Aquila Legionis* 4, 45–91.
- Hansen, B. 1958: *Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Eigennamen*. Berlin.
- Horst, P.W. 2014: What Can We Learn from Early Jewish Epigraphy? *Scripta Judaica Cracoviensia* 12, 33–46.
- Ivanchik, I.A. 2020: Stroitel'naya nadpis iz Tanaisa: eshche raz k voprosu o evreiskoy obschchine v Tanais [A Building Inscription from Tanais: Once Again to a Question about Jewish Community in Tanais]. *Vestnik drevney istorii* [Journal of Ancient History] 4, 943–953.
- Kashaev, S.V., Kashovskaya, N.V. 2017: Iudeyskie kamni i nadpisi Bospora [Jewish Stones and Inscriptions of Bosporus]. *Khazarskiy al'manakh* [Khazarian Almanac] 15, 104–131.
- Kazanskiy, M.M. 2020: Goty na Bospore Kimmeriyskom v nacale epokhi velikogo pereseleniya narodov [The Goths in Cimmerian Bosporus in the beginning of Great migration of Peoples]. *Bosporskie issledovaniya* [Bosporos Studies] 40, 140–157.
- Kraeling, C.H. 1979: *The Synagogue. Excavations at Dura-Europos*. New York.
- Kraeling, C.H. 1979: *The Synagogue. Excavations at Dura-Europos*. New York.
- Levinskaya, I.A. 2019: Obshchina iudeev i boyashchikh sya boga [Jewish Community and That of “the God Fearing”]. *Peterburgskiy istoricheskiy zhurnal* [Petersburg Historical Journal] 1, 314–321.
- Livshits, V.A. 2010: *Parfyanskaya onomastika* [Parthian Onomastics]. Saint Petersburg.
- Mayser, E. 1923: *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit*. Berolini, Lipsiae.
- Noy, D. 1994: The Jewish Communities of Leontopolis and Venosa. In: J.W. van Henten, P.W. van der Horst (eds.), *Studies in Early Jewish Epigraphy*. Leiden, 162–182.
- Noy, D. 1995: *Jewish Inscriptions of Western Europe*. Vol. II. *The City of Rome*. Cambridge.
- Olshanetsky, H. 2021: Service of the Empire: Continuity of Jewish Military Service in the Armies of Rome. *Sapiens Ubique Civis* 2, 129–162.
- Pape, W., Benseler, G.E. 1884: *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*. Braunschweig.
- Preisigke, F. 1922: *Namenbuch, enthaltend alle... Menschennamen*. Heidelberg.
- Rocca, S. 2010: Josephus, Suetonius and Tacitus on the Military Service of Roman Jews. *Materia Giudaica* 20, 7–30.
- Roth, J.P. 2007: Jews and the Roman army: Perceptions and Realities. In: L. de Blois et al. (eds.), *The Impact of the Roman Army (200 B.C. – A.D. 476): Economic, Social, Political, Religious and Cultural Aspects*. Leiden, 409–420.
- Rutgers, L.V. 1995: *The Jews in Ancient Late Rome*. Leiden.
- Schoenfeld, A.J. 2006: Sons of Israel in Caesar's Service: Jewish Soldiers in the Roman Military. *Shofar: An Interdisciplinary Journal of Jewish Studies* 24/3, 115–126.
- Sidorenko, V.A. 2018: Dve nadpisi na kamne iz raskopok v Bosforskom pereulke v Kerchi v 2007 godu [Two Inscriptions on a Stone from the Excavation at Bosphorsky Aley in Kertch in 2007]. *Materialy po arkheologii, istorii i etnografii Tavrii* [Materials on Archaeology, History and Ethnology of Tauria] 23, 510–519.
- Sikstilis, Ya.P. 1986: Araby. In: M.V. Kruykov et al. (eds.), *Sistemy lichnykh imen u narodov mira* [Systems of Personal Names of the World Peoples]. Moscow, 43–58.
- Tal Ilan, 2002: *Lexicon of Jewish names in late antiquity*. Pt. I. *Palestine 330 BCE – 200 CE*. Tübingen.
- Yaylenko, V.P. 2003: Fanagoriyskie manumissii i spiski imen iz nakhodok 1970-kh godov [Phanagorian Manumissions and Lists of Names found in 1970s]. *Drevnosti Bospora* [Antiquities of Bosporus] 6, 351–374.

- Yaylenko, V.P. 2010: Khristianskie i parakhristianskie nadpisi Bospora IV–VI vekov [Christian and Para-Christian Inscriptions 4th–6th cc. AD]. *Drevnosti Bospora* [*Antiquities of Bosporus*] 14, 610–711.
- Yaylenko, V.P. 2015: Slovo i delo: o publikatsii olviyskogo dekreta v chest smirneitsa Stefana [Word and Affair: About Publication of the Olbian Decree in honour of Stephanus from Smyrna]. *Antichnyi mir i arkhеologiya* [*Ancient World and Archaeology*]. Saratov, 17, 195–208.
- Yaylenko, V.P. 2017: *Istoriya i epigrafika Ol'vii, Khersonesa i Bospora VII veka do nashey ery – VII veka nashey ery* [*History and Epigraphy of Olbia, Chersonesus and Bosporus from the 7th c. BC to 7th c. AD*]. Saint Petersburg.
- Yaylenko, V.P. 2020: Istoriko-epigraficheskaya problematika izucheniya bosporskogo iudeystva I–V vekov [Historical and Epigraphic Problems of the Study of Bosporan Judaism of the First-Fifth centuries]. *Problemy istorii, filologii i kultury* [*Journal of Historical, Philological and Cultural Studies*] 4, 147–174.
- Zgusta, L. 1955: *Die Personennamen griechischer Städte der nördlichen Schwarzmeerküste*. Praha.
- Zunz, L. 1837: *Namen der Juden*. Leipzig.

JEWISH EPITAPHS FROM THE PAVLOVSKY CAPE NECROPOLIS NEAR PANTICAPAEUM

Denis V. Beylin¹, Valery P. Yaylenko²

¹ *Institute of Archaeology of Crimea, Russian Academy of Sciences, Kerch, Russia*

² *Independent Researcher, Moscow, Russia*

¹ *E-mail: denis_beylin1979@mail.ru* ² *E-mail: valeryjailenko@gmail.com*

In 2020, 13 Jewish epitaphs were found in Jewish necropolis near Cape Pavlovsky, Kerch, the authors published them; in 2022, six more were found, the authors publish them here. All six are in Greek, of short content: they include the personal name of the deceased and patronymic. Names from the Old Testament: Jacob, Gedur, possibly Moses, Baruch, of particular interest is the Egyptian name of one deceased Iout and his Arabic nickname Usam. In total, 19 epitaphs contain 2-3 Greek names, 12-13 Jewish ones. For Jews of the Diaspora, this is an incredible result, because in Europe Greek and Roman names are absolutely predominant. The gender distribution is also unusual: only two epitaphs are female, one is for a child, the remaining 15 are male. These gender characteristics confirm the opinion of the Pavlovsky Necropolis researchers that a detachment of Jewish soldiers was stationed in Ak-Burun. And the predominance of Jewish names indicates that they came from Palestine, 2/3 of whose anthroponymy is Jewish. Most of the epitaphs (10) date back to the 2nd–3rd cc. AD, and 6 of them to the 3rd–4th cc. AD. The assemblage of 19 epitaphs shows that the Pavlovsky Necropolis is a unique archaeological site, unparalleled in the Roman-Jewish world, and systematic excavations should be carried out there. The “Additions” provide a critical review of the edition of the Hermonassa manumission and the building inscription from Tanais.

Keywords: Cimmerian Bosporus, Pavlovskiy cemetery, Jewish soldiers, epitaphs from the 2nd–4th cc. AD, manumissions, prosopography